



Ngā Akoranga Raraupori, Kirirarautanga

He Aratohu Ako



Ka nui te mihi a Te Tāhuhu o te Mātauranga ki tēnei hunga:

- te kaituhi, a Kate Potter
- te kāhui arataki mō tēnei rauemi: a Dr Andrea Milligan (Te Herenga Waka), a Dr Bronwyn Wood (Te Herenga Waka), a Chris Henderson (Te Whare Wānanga o Waikato), a Josiah Tualamali'i (Pacific Youth Leadership and Transformation, PYLAT), a Sonja Macfarlane (Te Tāhuhu o te Mātauranga), a Defyd Williams (St Paul's Collegiate), a Ursula Leggett (Te Kura o Paremata), me Simon Chiaroni (Cognition Education)
- a Ahorangi Tōrua Bronwyn Hayward (Te Whare Wānanga o Waitaha) i tana tautoko, i tana ārahi i te kaupapa
- ngā kaiako i tuku rauemi mai mō ngā tauaromahi: a Cheryl Moeau rātou ko Kelly Jean-Louis, ko Maria Perreau
- te hunga i whai wāhi ki ngā whakawhitinga whakaaro mō te rauemi nei
- a Hēni Jacob, nāna i whakamāori te aratohu nei.

He mea whakaputa e Cognition Education mā Te Tāhuhu o te Mātauranga.

www.education.govt.nz

Ko te manatārua mō ngā kōrero me ngā whakaahua katoa © Karauna 2021, hāunga ngā whakaahua e whai ake nei:

whārangi 3, manatārua © Stuff/Dominion Post; whārangi 5, manatārua © Tamatha Paul; whārangi 6, manatārua © Photo ID D1CY85 © Alamy Stock Photos; whārangi 12, manatārua © Image #mychillybin100463_235 by fatsprat © Karen Williamson; whārangi 14, manatārua © Image #mychillybin100105_514 by Katrina © Katrina Weidner; whārangi 18, manatārua © Image #mychillybin102325_506 by gprentice © Graham Prentice; whārangi 22, manatārua © Stuff/Dominion Post; whārangi 26 (tō runga), manatārua © Nigel Bhana; whārangi 26 (tō raro), manatārua © John Miller.

Ko te whakaahua kei te whārangi 35, he mea whakaae nā te Whare Pukapuka o Alexander Turnbull, Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa (Te hīkoi ki te Whare Pāremata hei tautoko i te reo Māori, Dominion post (Nūpepa): Ngā tōraro me ngā tānga o ngā whakaahua o roto mai i ngā nūpepa nei, te Evening Post te me Dominion, Tohutoro: EP/1980/2470/20A-F.)

E taunahatia ana ngā mana katoa. Me he uiui, me whakapā atu ki te kaiwhakaputa.

ISBN: 978-1-77690-154-8

Kupu whakataki	3
Ngā akoranga raraupori, kirirarautanga i Aotearoa	4
Te noho huānga me te whai wāhitanga atu ki te ao Māori	4
Te rangatahi hei kirirarau kori	5
Ngā āhuatanga raraupori, kirirarautanga i ngā marautanga o Aotearoa	7
He aha i arotahia ai te tikanga ā-iwi?	7
Ngā mātauranga raraupori hirahira	10
Te Tiriti o Waitangi	10
Ngā pūnaha awe	11
Te whakatewhatewha i tō tātou manapori i te takanga o ngā tau	11
Te Pōti	12
A Aotearoa i roto i Te Moana-nui-a-Kiwa	13
Te tū hei kirirarau nō te ao nui tonu	14
Te mahi kia whaihua tonu te whakaako me te ako i ngā āhuatanga raraupori, kirirarautanga raraupori, kirirarautanga	15
Te whakatewhatewha i ngā take tautohetohe	15
Kia noho mārama ki te tāmi a te ahurea awenui	17
Te waihanga taiao ako manapori	19
Ko te whakapakari i te matatau arapāho	20
Ngā tauaromahi mō ngā akoranga raraupori, kirirarau	22
Āpitianga: Te Tiriti o Waitangi: Ōna mātāpono me te wāhi ki aua mātāpono i ngā ture me te turepapa o Aotearoa	43
Ngā raruraru o te whakamāori	43
Tēnei mea te 'sovereignty'	44
Te mana ā-ture o te Tiriti	44
Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi	44
Ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi	45
He puna pārongo atu anō	45





Kupu whakataki

Hei āwhina tēnei aratohu ako i ngā kaiako kei ngā kura me ngā wharekura. E whai ana kia pakari ake tō rātou mārama me ā rātou mahi i roto anō i ngā akoranga whaihua mō te raraupori me te kirirarautanga i Aotearoa.

E horahia ake nei:

- he tirohanga whānui ki ngā akoranga raraupori, kirirarautanga i Aotearoa
- he tauira o te mātauranga raraupori ka āwhina ki te whakatupu kirirarau e mārama ana, e matatau ana
- ētahi āhuetanga e whaihua ai ngā akoranga raraupori, kirirarautanga, tae atu ki ētahi rautaki mō te āta wherawhera i ngā take e ara ake ai te tautohe
- he tauaromahi mō ngā wheako ako e pā ana ki te raraupori me te kirirarautanga i ētahi kura o Aotearoa.

I tēnei rauemi, he rerekē te akoranga raraupori i te akoranga kirirarautanga.

Ko tā te akoranga raraupori, he whakapakari te mōhio me te mārama o te ākongā ki ōna mōtika, ki āna kawenga hoki hei kirirarau, tae atu ki ngā tukanga raraupori (hei tauira, te waihanga ture), ngā mahi a ngā whakahaere ōkawa, me ētahi mahi raraupori pērā i te pōti i ngā pōtitanga.

Ko tā te akoranga kirirarautanga, he whakapakari i te aronga, i te mōhio me ngā pūkenga o te ākongā e tū ai ia hei kirirarau kori. Ka whakatakotoria he ara, he wheako o te noho atu, o te noho huānga, me te whai wāhi ki tētahi hapori, e ako ai te ākongā me pēhea te āta whakarongo ki ngā whakaaro o ētahi atu, me pēhea hoki te panoni i ētahi āhuetanga o tōna hapori, o tōna porihanga.

E tū ai te ākongā hei kirirarau kori e whai wāhi ana ki ngā mahi i runga anō i te mōhio, me kaha ōna mōhio tangā raraupori, me ōna wheako o ngā whiriwhiringa me ngā whakatau i ngā take tūturu e hāngai ana ki a ia me tōna hapori.





Ngā akoranga raraupori, kirirarautanga i Aotearoa

Ko Aotearoa tētahi o ngā manapori tūroa katoa o te ao. Koia te whenua tuatahi ki te tuku i te manapōti ki te wahine. Ina whakaritea ki ērā atu whenua o te ao, kei te ruarangi tonu tō tātou manapori. Engari kei pōhēhē tātou ka tū pakari tonu tō tātou manapori ahakoa te aha. Huri i te ao, he manapori e takaoraora ana i ngā take pērā i te tupu haere o te manarite-kore, te hē haere o te taiao, te iti haere o te whakapono ki te ao pāpāho me ngā tukanga tōrangapū, me ngā take auroa e pā ana ki ngā whawhai me ngā whakahāweatanga pāpori, tōrangapū, ā-iwi.

Waihoki i Aotearoa nei, kāore ngā kirirarau katoa e rongorongo o rite i tō rātou noho huānga ki Aotearoa, i tō rātou āhehi ki te kōkiri take, i tō rātou mana kirirarau. Engari kei te kaha ake te kite o te rangatahi he wāhi nui kei a rātou i te tāraitanga o ngā hapori me te whakaawenga o ngā whakatai. Ko ētahi tauira o nā tata nei ki Aotearoa, ko te tū a ētahi rangatahi i ngā pōtitanga kaunihera ā-rohe me te angitū anō o ētahi, ko te whakahaere mautohe mō ngā raruraru āhuarangi, ko te tuku tāpaetanga ki ngā komiti whiriwhiri mō ngā mōtika pōti, me te hanga petihana e akiaki ana i a ngāi rangatahi o Aotearoa kia kimi māramatanga ki ngā tāhuhu kōrero matatini o Aotearoa.

Ko tā te [International Civic and Citizenship Education Study \(ICCS\)](#) o te tau 2009 i tohu mai ai, kei te āhua pai tonu te mōhio o ngā ākongā o Aotearoa ki nga āhuatanga raraupori, me te whai wāhi atu ki ngā kaupapa whakapiki i te whaiora o tō rātou hapori, pēnei i te tūao i te hapori, i te whai wāhi ki ngā rōpū ahurea, me te kōhi moni mō ngā kaupapa whaitake. Ko tēnei ataata poto, te [ataata a UNESCO mō Aotearoa](#) hei wero i te pōhēhē he ngoikore te taiohi ki te uru ki ngā koringa tōrangapū.

Heoi anō, ahakoa ko ngā ākongā o Aotearoa ētahi i whiwhi i ngā māka o runga rawa mō te mōhiotanga raraupori, arā anō ētahi kei raro rawa kē, ā, ko Aotearoa kei runga rawa mō te kaha tuari o ngā māka.

E ai ki te uiuinga matihiko a Seed Waikato o te tau 2019, *Local Politics: Enhancing Youth Engagement*, ko tētahi tokorua o roto i ia tokorima o ngā taiohi o Waikato, kāore i mōhio me pēhea te pōti i ngā pōtitanga kāwanatanga ā-rohe o te 2019, ā, ko tētahi tokowaru o roto i te tekau, e rongorongo ana i te mōriroriro i tō rātou kaunihera.

E ai anō ki te rangahau ICCS o te tau 2009, ahakoa e ngākau māia ana ngā kaiako ki te whakaako i ngā kaupapa e pā ana ki te tuakiri ahurea, te mana ōrite, ngā mōtika tangata me te taiao, he iti ake te māia ki te whakaako i ngā kaupapa e pā ana ki te ture, ki te tōrangapū me ngā take turepapa.¹

Nā tēnei āhua, he taurangirangi te kaha o te kōkiri a ngā wheako ako i te kura i ngā koringa kirirarautanga, me te tautokohia atu o ngā ākongā kia mārama pai rātou ki ngā hanga, ngā tukanga me ngā pūnaha tōrangapū. Kei roto mai anō i tēnei ngā mōtika me ngā haepapa o te hoa pātui i raro i te Tiriti me ngā pānga tuku iho o ngā mahi whakakoroni i Aotearoa.

Ko tā tēnei aratohu, he whakapakari ake i ngā pūkenga, ngā mātauranga me te māia o ngā kaiako ki ēnei āhuatanga nui.

Anei ētahi atu kōrero e pā ana ki ngā akoranga Raraupori, Kirirarautanga i Aotearoa:

- [Citizenship Education in New Zealand: Policy and Practice](#)
- [Our Civic Future](#).

Te noho huānga me te whai wāhitanga atu ki te ao Māori

I Aotearoa nei, ina wherawherahia te raraupori me te kirirarautanga, me mātua komokomo atu ki roto ōna anō ariā Māori mō te noho huānga me te whai wāhitanga atu.

I te ao Māori, arā ētahi ariā, ētahi uara e whakataki ana i ngā haepapa me ngā taura tangata. Ko ēnei ariā me ēnei uara kei te kukume i tā te Māori “whāwhā, whakamāori anō hoki i tōna ao”.² Ko ēnei uara pūtaka te tūāpapa o ngā matatika me ngā mātāpono e arataki ana i ngā whiriwhiringa me ngā whakataunga take i ngā marae, i roto i ngā hapū me ngā iwi, i ētahi atu kawenga anō hoki o ia rā.

¹ Rachel Bolstad, *Participating and Contributing? The Role of School and Community in Supporting Civic and Citizenship Education. New Zealand Results from the International Civic and Citizenship Education Study* (Wellington: Ministry of Education, 2012, p. 12).

² Māori Marsden, *Resource Management Law Reform: Part A, The Natural World and Natural Resources: Maori Value Systems and Perspectives*, paper 29 Part A (Wellington: Ministry for the Environment, 1988).

“Ko te hāpai i te ahunga uara Māori, ko te nanao atu i aua ariā ahurea e noho taketake mai ana ki te Māoritanga, me te āta kōkuhu atu i te marautanga o tētahi kura ki roto. Ehara i te mea kotahi anake te huinga uara e whakaetia ana koirā ngā mea hirahira katoa. Engari arā ētahi e kaha hāpaitia ana e te maha atu o ngā whakahaere me ngā pūtahi, koia nei ētahi:

Manaakitanga—te whakaaro rangatira, te ngākau marere, te manaaki hoki i ētahi atu

Whanaungatanga—ngā hononga tauawhiawhi

Kaitiakitanga—te tiaki, te whāomoomo, te rauhi i ngā taonga

Rangatiratanga—te hautū, te ārahi

Wairuatanga—te taha wairua, te aro ki te mea i te wāhi ngaro.

Nō reira, ko te tauira kirirarautanga he uara Māori tōna tūāpapa, me mātua whai kia mārama ngā ākongā ki ēnei uara, me pēhea hoki te whakatinana i ngā mahi o ia rā. Waihoki, kia mārama ngā hononga i waenga i ēnei uara me ngā tikanga, ngā mātauranga, ngā ritenga anō hoki o te ao Māori.”³

He kōrero anō mō ngā ariā Māori e pā ana ki te noho huānga me te whai wāhitanga kei:

- [set 2016: no. 3 \(NZCER\)](#)
- [Whose Citizenship Anyway?](#) nā Morgan Godfrey.

I tēnei ataata, e kōrero ana te perehitene o te Victoria University of Wellington Student Association, a Tamatha Paul, mō [te pānga mai o ngā uara o te ao Māori ki āna mahi hautū](#).



³ Nathan Mathews, [Māori Cultural Citizenship Education](#), set 2016: No. 3 (Wellington, NZCER).

⁴ Ministry of Education, *Te Whāriki: He whāriki mātauranga mō ngā mokopuna o Aotearoa: Early Childhood Curriculum* (Wellington, New Zealand, 2017), p. 12.

Te rangatahi hei kirirarau kori

E mau ana tēnei aratohu ki te whakaaro me hohe tonu te rangatahi i roto i ngā whiriwhiringa me ngā whakataua a te hapori – ehara i te mea he ‘kirirarau pitomata’ noa rātou taihoa rā ka kori ake.

E pēnei ana pea te tokomaha, kia 18 tau te pakeke, hei reira tīmata ai te kawenga a te kirirarau. Engari e ai ki ngā taunakitanga, ka taea e te rangatahi te whakapakari me te whakaputa pūkenga kirirarautanga i mua noa atu i tērā.

Kia tīkina atu ēnei kupu o Te Whāriki:

“He taonga te mokopuna, kia whāngaia, kia tipu, kia rea.

Ahako te tamaiti, ka whānau mai a ia me ōna anō pūmanawa. Mā ngā akoranga kounga e āwhina ā tātou tamariki i runga i te ara e rite ai aua pūmanawa, e hanga ai te tūāpapa mō ngā akoranga roa. Kei ngā taumata runga rawa o te ao ngā whakaakoranga kōhungahunga o Aotearoa, ā, ko te nuinga o ā tātou tamariki e whai wāhi ana, e whai hua ana hoki i te huhua o ngā whanaungatanga me ngā wheako i roto i aua whakaakoranga.”⁴

He mātautanga kei te tuhinga “Social Studies Integrity in an Integrated Inquiry Unit” i puta i te tau 2012 o tētahi akomanga ākongā hou, ākongā tau 1–2 e uru ana ki te koringa pāpori hei whakapai ake i tētahi pānui i te hapori kāore i tino rangona tōna wairua manaaki, e ai ki tā ngā tamariki. Ko te koringa nei te urupare ki tētahi pakirehua pāpori i te mahi tahi a ngā tāngata e tū pai ai he hapori.

I mahi tahi ngā ākongā ki te hoahoa pānui hou, me te whai i te pōtitanga hei whakataua i ētahi o ōna āhuatanga hoahoa. Kātahi ka whai wāhi ngā tamariki ki te whakaritenga o tētahi haere ki te kaunihera ā-rohe. I reira ka uia te kahika me ētahi kaikaunihera tokorua mō ā rātou mahi me tō rātou noho haepapa ki te hapori, ā, i tāpae atu hoki ō rātou whakaaro ki tētahi pānui hou. Nō muri mai, ka tuhi atu tētahi kaikaunihera ki te akomanga me te whakatenatena i a rātou ki te whakarite petihana hei kōkiri i ō rātou whakaaro.

Kāore te kaunihera i mātua whakahou i te pānui; ka whakatūtū haki kē ki te ara matua i tērā wehenga o te tāone, me te hui tahi ki ngā tamariki ki te kimi i ō rātou whakaaro ki te hoahoa o ngā haki. Engari i ētahi marama i muri mai, ka whakatūria e te kaunihera ētahi pānui hou e rua. I konei ka kite ngā tamariki i a rātou te mana ki te whakapai ake i tētahi mea i tō rātou hapori. Ā, ka takoto he ara e whai wāhi tūturu ai rātou ki tētahi tukanga tōrangapū, ka mutu he whāinga wāhi whai kiko nei.



Te Whakaritenga a Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao mō ngā Mōtika o te Tamariki (ki te reo e mārama ana ki te tamariki):

He rere ngātahi ngā akoranga raraupori, kirirarau whaihua me Te Whakaritenga a Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao mō ngā Mōtika o te Tamariki (UNCROc). Koia nei ngā wāhanga o te whakaritenga e hāngai ana ki tēnei aratohu:

Wāhanga 3: Ko te noho ora, ko te noho pai o te tamaiti hei mātāmuatanga i roto i ngā mahi – *ina whakatau take ngā pakeke, me whai whakaaro rātou ki ngā pānga ki te tamariki. Mahia ngā mahi e pai ana mō te tamariki.*

Wāhanga 12: Ko te manaaki i ngā whakaaro o te tamaiti – *e āhei ana te tamaiti ki te whakaputa noa i ōna whakaaro ki ngā take e whai pānga ana ki a ia. Ko tā te pakeke, he āta whakarongo, he manaaki hoki i ngā whakaaro o te tamariki.*

Wāhanga 13: Ko te āhei ki te whakapuaki whakaaro – *e āhei ana te tamaiti ki te whakapuaki noa i ngā mea e ako ana, e whakaaro ana, e rongono ana ia, mā te kōrero, te tuhi whakaahua, te tuhi kupu, tētahi atu ara whakapuaki rānei, ki te kore tētahi atu e whara i tana pērā.*

Wāhanga 24: Ko te hauora, te wai, te kai me te taiao – *e āhei ana te tamaiti ki ngā ratonga hauora papai, ki te wai māori pai hei inu, ki te kai hauora, ki te wāhi mā, wāhi haumaruru anō hoki hei nohoanga mōna. Me whiwhi ngā pakeke me ngā tamariki katoa i ngā pārongo mō te noho haumaruru me te noho hauora.*

Wāhanga 29: Ko ngā whāinga taha mātauranga – *kia tino pakari, kia tino puāwai te tuakiri, ngā pūmanawa me ngā pūkenga o te tamaiti i āna mahi rapu mātauranga. Kia mārama hoki ia ki ōna mōtika, kia manaakitia hoki e ia ngā mōtika, ngā ahurea me ngā āhuatanga rerekē o ētahi atu. Me āwhina hoki āna rapunga mātauranga i a ia anō ki te noho i runga i te rangimāri, ki te tiaki hoki i te taiao.*



Ngā āhuatanga raraupori, kirirarautanga i ngā marautanga o Aotearoa

Kua whakatōkia he whāinga kirirarautanga ki ngā wawata, ngā mātāpono me ngā whāinga ako o ngā marautanga o te motu.

Arā a *Te Whāriki*, te marautanga mō ngā kōhungahunga o Aotearoa, ko tōna wawata, kia hāpaingia te mana o ngā tamariki, kia tū pakari rātou hei kirirarau kori, mā te whakapakari i tō rātou noho huānga, noho ora anō hoki, mā tō rātou āta whai wāhi ki ngā whakataunga take, me tō rātou rongō anō hoki i te whanaungatanga ki ētahi atu.

Ko te whāinga matua o te wāhanga ako Tikanga ā-Iwi o *Te Marautanga o Aotearoa*, ko:

“te tū tangata o te ākongā i te ao Māori, i te ao whānui anō hoki kia kaha ai tōna uru mōhiohio, uru haepapa atu ki ngā mahi waihanga porihanga”.

Ko Hēmi Dale te kaituhi matua o tētahi o ngā marautanga reo Māori. Nāna tēnei whakamārama:

“Ko te wāhanga tuatahi o te whāinga matua e mea ana ka tū pakari te ākongā i te ao Māori me te ao nui tonu. Nō mai rā anō tēnei wawata o te iwi Māori. Ko te wāhanga whakamutunga, te wāhi e kōrero ana mō te wetehere, e mea ana me mahi kia āhei ngā ākongā mātau, whakaaro arohaehae ki te whai wāhi ki te hanganga o te porihanga i runga i te tōtika me te mārama. Heoi anō, kei tua o ngā kupu ake, ko te whakatinana i te tino rangatiratanga mā roto mai i te kirirarautanga kori.”⁵

Kua whakatōkia ngā whāinga kirirarautanga ki roto i te wawata, ngā mātāpono, ngā uara, ngā kaupapa aro ki tua me ngā pūkenga matua o te *New Zealand Curriculum*. Ko ngā kōrero mō te whakatupu “kirirarau mōhio, korikori, arohaehae” e kitea ana i ētahi o ngā wāhanga ako, hei tauira, i te pūtaiao, te hauora, me te whakapakari tinana.

He mea taupua hoki ngā akoranga kirirarautanga mā roto mai i ngā hōtaka ako tuitui marautanga, pērā i te Mātauranga mō te Toitūtanga, e ako ai ngā ākongā ki te whakaaro, ki te kori hoki ki te whakapūmau i te noho ora o ngā tāngata me Papatūānuku ā ngā rā kei tua, mā roto hoki i ngā mahi kei waho o te marautanga, pērā i te Tauira o Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao, me ngā ara ako kei te whiri taura i waenga i ngā kura, te hapori, te porihanga me te ao whānui.

He aha i arotahia ai te tikanga ā-iwi?

Ahakoia he kaupapa tuitui marautanga te kirirarautanga, ko te tikanga ā-iwi te waka matua hei kawē i ngā akoranga kirirarautanga i Aotearoa. Inā rā, ko te whāinga, kia tūhura ngā ākongā he pēhea te hanga me te āhua o tēnei mea te porihanga, ā, me pēhea hoki te whai wāhi a te tangata i runga i te arohaehae, te mōhio me te haepapa. Me kī pēnei ake, ko te whakawhanaketanga o ngā pūkenga, ngā aronga me ngā māramatanga kirirautanga kei te manawa o te tikanga ā-iwi:

He aha ngā hua o te ako i te Tikanga ā-Iwi?

I roto i te Tikanga ā-Iwi ka whakawhanaketia e te ākongā tōna mōhio ki ngā āhuatanga porihanga me tōna mārama ki ngā āhuatanga whanonga tangata. Mā tēnei, ka taea e te ākongā te uru i runga i te mōhio, i te haepapa hoki, ki ngā mahi waihanga porihanga.

Ko te Tiriti o Waitangi me ōna āhuatanga katoa te tāhū o te Tikanga ā-Iwi. E mārama ai te ākongā ki tōna ake tūrangawaewae mā te arotahi ki ngā tāngata, ngā tūāhua me ngā whakaawenga i waihangatia ai te porihanga o Aotearoa.

Ka titiro hoki te ākongā ki te noho a ngā iwi o tāwāhi, arā, ki tā rātou nei titiro ki te ao. Ka tūhura hoki te ākongā i ngā take o te wā kia mārama ai ia ki ngā tūāhua me ngā tāngata tāpua o tēnei ao.⁶

I te Tikanga ā-Iwi, ka toroa ngā kaupapa mā te ako i runga i te ahunga ariā, e anga ai te ākongā ki te tūhonohono horopaki, ariā, huatau, pārongo anō hoki. Ina aro nui ngā wheako ako ki tētahi kaupapa ariā, anga ariā rānei, ka iti ake te aro ki ngā meka ake me te kaupapa ake, ka anga nui kē ai ki te kimi māramatanga hōhonu ake ki ngā whakaaro nui, ka mutu, he māramatanga e taea ana te whakawhiti ki mahi kē. Mā konei e mārama ake ai te ākongā ki tōna ao pāpori, me pēhea hoki tana whai wāhi atu ki tēnei ao.

Anei te roanga atu o ngā kōrero mō tēnei, kei TKI: [Approaches to Building Conceptual Understandings](#).

⁵ Hēmi Dale, Te whanaketanga o te wāhanga ako o te Tikanga ā-Iwi; Mai i te kore, ki te wheiao, ki te ao marama; The development of the Tikanga ā-Iwi learning area: From nothingness, to half-light, to the full light of day. In M. Harcourt, A. Milligan, & B. E. Wood (Eds.), *Teaching Social Studies for Critical, Active Citizenship in Aotearoa New Zealand* (Wellington: NZCER, 2016, pp.20–39).

⁶ Ministry of Education, *Te Marautanga o Aotearoa* (Wellington, 2017), whārangi 74.

E whiwhi ai te rangatahi i ngā mātauranga me ngā pūkenga ka mātua hiahiaatia i tā rātou tū hei kirirarau pai, me mātua hōpara ētahi kaupapa e rua: ka pēhea tā tātou noho tahi hei kirirarau manapori i te porihanga kanorau, ā, ka pēhea te whakarite i a tātou ki te whakatau take, ki te kawē tōkeke anō i ngā whakahaere i te whenua manapori.

E rere ngātahi ana ēnei kaupapa me te whenua o Te Whakaritenga Pāpori me te Ahurea, ka whakawhanake mōhiotanga te ākongā ki:

- ngā take me ngā huarahi e whakarite ai te tangata i a ia anō ki te whakatutuki i ōna matea;
- ngā motika, ngā tūranga me ngā haepapa o te tangata i a ia e pāhekoheko ana i waenga rōpū;
- te hononga o te ahurea ki te tuakiri o te tangata me ngā putanga iho o te pāhekohekotanga ahurea.

(*Te Marautanga o Aotearoa*, whārangi 75)

He ariā kua whakatōkia atu ki ngā whāinga paetae tikanga ā-iwi katoa; he tino wāhanga kē hoki o te

whakaako me te ako i te tikanga ā-iwi. Kua aro nuitia ngā ariā matua o roto i ngā whāinga paetae tikanga ā-iwi o *Te Marautanga o Aotearoa* hei whakatau i ngā kaupapa kirirarautanga e rua, koia ēnei:

Ngā tukanga whiriwhiri, whakatau take me ngā tukanga kāwanatanga: I tēnei kaupapa, ka hōparatia te mahi tahi a ngā tāngata ki te whakatau take pāpori nui. Ka ākona ngā tukanga whakatau take a te kāwanatanga i Aotearoa, ngā ture e tohu ana i ngā mea e whakaaetia ana me ngā mea kāore e whakaaetia ana, ka whakatairitea hoki tā tātou pūnaha manapori ki ētahi atu momo kāwanatanga.

Te noho huānga me te noho tahi ki Aotearoa: Ko tā tēnei kaupapa, he hōpara i ngā mōtika, ngā kawenga me ngā haepapa kei runga i ngā huānga o te whānau, o te rōpū, o te hapori i Aotearoa. Ko te aronga nui, me pēhea te mahi tahi a ngā tāngata ki te waihanga porihanga atawhai, kauawhiwhi, e hāpai ana, e maimoa ana i tēnei mea te kanorautanga. He oti anō, kei roto anō i tēnei te hāpai i te mana motuhake o te tangata whenua i raro i te Tiriti o Waitangi.



He tino wāhi anō tō ngā uara me ngā waiaro me ngā āhua tino whai tikanga o te ākonga i roto i *Te Marautanga o Aotearoa*. E rārangi mai ana ētahi o ngā uara me ngā waiaro me ngā āhua o te ākonga e hāngai ana ki ngā kaupapa kirirarautanga e rua:

Ngā Uara, Ngā Waiaro

Kia Whanake ngā Uara me ngā Waiaro o te Ākonga Ake

- Kia tū pakari te ākonga i runga i te ngākau pono, te ngākau māhaki, me te rangimārie.
- Kia mau, kia noho whakaaraara, kia noho koi te hinengaro o te ākonga ki ngā mātauranga katoa hei ārahi i a ia i roto i te ao hou.
- Kia tautohu te ākonga, kia mārama anō ia ki ōna ake uara me ōna ake whakapono.

Kia Mōhio ki ngā Uara o te Ao Māori

- Kia mātau te ākonga ki ngā uara o tōna whānau, o tōna hapū, o tōna iwi, me te hāpori, e mārama ai tōna huarahi ki te ao Māori.
- Kia manaaki ai, kia tiaki ai ia i te manuhiri.
- Kia mōhio ai ia ki tōna ake tuakiri, ki tōna tūrangawaewae.
- Kia mahi tahi ai ia ki ōna hoa, ki ngā rōpū.

Kia Mārama ki ngā Uara o te Ao Whānu

- Kia ngākau māhaki te ākonga ki te mana, ki te wairua o ia tangata, o ia whānau, me ō rātou ake uara, waiaro hoki, ahakoa he rerekē i ōna ake.

(Te Marautanga o Aotearoa, whārangī 11)

Te Āhua o ā Tātou Ākonga

Nā te mahi tahi a te kura me tōna hāpori, whānau, hapū, iwi, ka eke ngā ākonga ki:

Ngā Tino Taumata Mātauranga, me ngā Tikanga Māori

- Ka māia te noho me te tū whakahī i te tū a te Māori.
- Ka kaha ki te tautoko i te whānau, i te hapū, i te iwi, i te hāpori.
- Ka whai wāhi atu ki te ao Māori, ā, kei te hāpai i tā te Māori titiro ki te ao whānuī.
- Ka māia hoki rātou ki te tū a te Māori, ki te whakawhanaunga atu ki ētahi atu iwi, ki ētahi atu ahurea hoki.
- Ka mārama ki ō rātou tūrangā i roto i te whānau, i te hapū, i te iwi, i te hāpori, me te porihanga whānuī tonu.

Te Whānuitanga o ngā Tūmomo Pūkenga Waiora

- Ka tuku āwhina me te kuhu tōtika atu ki te hāpori.

(Te Marautanga o Aotearoa, whārangī 8)

Ko tā NZCER [Key Competencies for the Future](#), he tūhura me pēhea te whakapakari i ēnlei pūkenga matua me ētahi atu, mā te whakamahi i ngā 'rapanga rawe', hei āwhina i ngā ākonga ki te tū wawe, ki te tū māia hei "kaitārai i te anamata", he kaitārai kua whai i ngā pūkenga e taea ai e rātou te whakatika ngā raru o te ao haurokuroku kei mua i tō rātou aroaro.



Ngā mātauranga raraupori hirahira

“Ko te tiaki i te manapori hauora, he neke atu i te aro noa ki te ahurea raraupori. Me āta aro atu ki te kaha pūataata me te tōkeke o ngā tukanga tōrangapū, ki ngā pānga o te manatītaha pāpori me ngā pānga tuku iho o ngā mahi whakakoroni.”⁷

He tauira kei tēnei wāhanga o te aratohu o ētahi kaupeka mātauranga raraupori e tū ai te tangata hei kirirarau mōhio, hei kirirarau whakaaro arohaehae. He torokaha ngā hononga o ēnei kaupeka mātauranga ki ēnei kaupapa e rua: **Ngā tukanga whiriwhiri, whakatau take me ngā tukanga kāwanatanga me Te noho huānga me te noho tahi ki Aotearoa.**

Te Tiriti o Waitangi

E noho ana Te Tiriti o Waitangi ki te pokapū o ngā akoranga raraupori, kirirarau i Aotearoa. Koia tētahi o ngā tuhinga turepapa tāpua katoa o Aotearoa. Āpiti atu ki tērā, he papa haumako te Tiriti o Waitangi mō te tūhura i ētahi ariā pēnei i te pāhekoheko ahurea, i te tika pāpori, i te mautohe, me ngā taukumekume mana.

Ko Te Tiriti o Waitangi tētahi hanga e tūtataki ai ngā kaupapa o te noho huānga me te noho tahi ki ngā tukanga o te whakatau take me te kāwanatanga. E whakaata ana i ngā taukumekume i waenga i te tino rangatiratanga me ngā whakapuakitanga a te Karauna i tōna mana. Ka hua ake hoki i konei te pātai me pēhea e ea ai ngā mōtika o te tangata whenua i te pūnaha manapoti o konei, inā rā, kua riro ko rātou te tokoiti i tō rātou ake whenua tupu.

I tēnei ataata 10 meneti te roa, [e kī ana a Margaret Mutu me mātua panoni te turepapa](#) – koia hei huarahi whakatika i te hikuwaru o te mana Māori motuhake me te kāwanatanga a Ingarangi.

Pērā anō i ētahi atu āhuatanga o ngā akoranga raraupori, kirirarautanga i Aotearoa, ko te hōhonu o te ruku i te Tiriti i ngā kura, he tino rerekē i tēnā, i tēnā kura. Ko te ngākau māia, ko te kaha o te mōhio, me te pīrangī mōhio o te kaiako ki ngā kōrero o te Tiriti, koia ētahi mea e whakatau ana i te pai o te whakaakona.

Hei tauira, i ētahi kura, ka ako ngā ākonga i ngā kupu taurangi o te Tiriti, kātahi ka whakahāngai i tō rātou māramatanga ki ētahi take o ēnei rā, pēnei i te nui o ngā māngai Māori i ngā poari ā-rohe; ko ētahi kura kē ia kāore e toro ki tua o tētahi kōrero whakaahua poto mō ngā āhuatanga i pā i te Pepuere o te 1840.

I tēnei ataata, ka matapakia e tētahi kaiako, ko Ricky Prebble te ingoa, [ētahi ahunga mō te whakaako i te Tiriti](#), tae atu ki te hiranga o te wherawhera i ētahi tirohanga maha ki ngā āhuatanga o nehe, me te whai whakaaro anō ki te horopaki whānui ake, ki te horopaki ā-ao nei i hainatia ai te Tiriti. Effective Treaty education involves the following:

E whaihua ai ngā akoranga mō te Tiriti, me tutuki ēnei āhuatanga:

- Te ako i ngā tāhuhu kōrero ā-iwi, ā-hapū e pā ana ki te Tiriti. He rauemi kei te pae tukutuku [Māori History](#) hei āwhina i te kaiako ki te whakarite wheako ako e noho ai ko tētahi wāhi tonu hei tūāpapa. He hononga anō hoki kei reira ki [Te Takanga o te Wā – Māori History Guidelines for Years 1-8](#).
- Te tūhura i te horopaki i hainatia ai te Tiriti, tae atu ki te wāhi nui ki He Wakaputanga o te Rangatiratanga o Nu Tireni i hainatia rā i te tau 1835.
- Te tūhura i ngā wāhi e rerekē ana te tikanga o te tauira reo Māori me te tauira reo Pākehā o te Tiriti, me ngā pānga o tēnei ina whakahāngaitia te Tiriti ā-ture, ā-turepapa anō hoki. Kei roto mai anō i tēnei te āta tiro tiro e pēhea rawa ana te kākanorua o Aotearoa, ā, me pēhea e kaha ake ai te arohia o te Tiriti.
- Te arotahi ki ngā hononga o te Māori rāua ko te Karauna, tae atu ki te tautāwhi i ngā ākonga kia mārama rātou ki ngā kawenga i raro i te Tiriti, kia kite anō hoki rātou kāore anō kia ea ēnei kawenga.
- Te ako i ngā kōrero mō ngā Pakanga o Aotearoa, tae atu ki te murunga o ngā whenua Māori.
- Te whai māramatanga ki te tukanga whakatatū take i raro i te Tiriti. Ko te painga atu mēnā ka arotahia ngā whakatatūnga o te rohe kei reira te kura.

⁷ *Our Civic Future: Civics Citizenship and Political Literacy in Aotearoa New Zealand: A Public Discussion Paper, (NZPA), wh. 1.*

Ko ngā rauemi e whai ake nei hei tautāwhi i ngā kaiako me ngā ākonga, kia pakari ake ai tō rātou mārama ki Te Tiriti o Waitangi.

- Ko tā tēnei ataata nei, a Kaupapa on the Couch, hei whakamārama whānui i [He Wakaputanga o te Rangatiratanga o Nu Tirenī – Declaration of Independence](#). He kōrero atu anō mōna kei [Te Ara Encyclopedia of New Zealand](#).
- He ataata kei te paetukutuku o [He Tohu](#) o ētahi tāngata rongonui e whakaputa whakaaro huhua ana mō te Tiriti and He Wakaputanga.
- He rauemi anō mō te Tiriti kei [Network Waitangi Otautahi \(NWO\)](#). He take nō ngā tau ki muri, he take anō hoki o ēnei rā kei te rauemi “The Treaty of Waitangi Questions and Answers”.

Ina hōhonu te rukuhanga o ngā kōrero mō te Tiriti, e kore e taea te karo te wāhi ki te Tiriti o Waitangi me ōna mātāpono i te pūnaha ture me te turepapa o Aotearoa. He rerekē te māia o tēnā kaiako o tēnā ki te matapaki i ēnei āhuatanga. Nā te hiranga o te Tiriti o Waitangi hei tāngata turepapa mō Aotearoa, kua tāpiria he kōrero ārahi anō, he pārongo anō mō tōna mana ā-ture hei āpitihanga ki tēnei aratohu.



Ngā pūnaha awe

Tāraia ai te āhua o tā tātou noho e ngā pūnaha awe. Ko ētahi ka kitea, ko ētahi kāore e kitea. He pai tonu kia mōhio ngā ākonga ki te āhua o te awe, ka ahu mai i hea, ka pēhea tana ngau, e mārama ake ai rātou ki te ao e noho nei rātou.

I te Ted Talk [How to understand power](#), ka tautohua e Eric Liu (o te Citizen University) ētahi puna awe e ono: te ākinga ā-tinana, te whairawa, ngā mahi a te mana whakahaere o te whenua, ngā whanonga pāpori arowhānui, ngā huatau me te tokomaha (e tautoko ana i tētahi kōkiritanga, i tētahi panonitanga). Heoi anō, kei te tītaha ā-ira te ataata, kei te tītaha hoki ki te angatakitahi, nō reira he pai tonu te matapaki tahi ki ō ākonga mēnā e whakaata tika ana te ataata i te āhua o te awe i tō tātou nei porihanga me ētahi atu wāhi o te ao.

Ina tūhuratia ngā pūnaha awe, ka kite ngā ākonga he mea nui kia pūaataata, kia kauawhiawhi ngā tikanga whiriwhiri, whakatau take, he mea nui hoki te wehenga o te awe, pērā i te wehenga o ngā peka e toru o te kāwanatanga (te taha hanga ture, te taha hāpai ture, me te taha whakahaere).

Te whakatewhatewha i tō tātou manapori i te takanga o ngā tau

Ko te whakatewhatewha i tō tātou manapori i roto i ngā tau tētahi huarahi pai e ako ai ngā ākonga mō ngā mahi a ngā tāngata o mua kua whai wāhi ki ngā mōtika me ngā āheinga e whakaaro ana tātou i ēnei rā he hanga māori noa. Kei roto mai i tēnei te ako i te horopaki hītōria whānui ake i pūtatea mai ai ētahi kaupapa ātete.

Arā hoki tētahi tirohanga whai tikanga ki tō tātou manapori i te takanga o ngā tau kei [Māori Women Rule](#), he whakaaturanga o Kaupapa on the Couch e miramira ana i ngā mōtika i kōkiritia e ētahi wāhine Māori i mua noa atu i te whakamanatanga o te manapōti wahine i te 1893. Ka kōrerotia hoki i te ataata a Meri Te Tai Mangakāhia, nāna i wero te Kotahitanga kia tukua e rātou te manapōti ki te wahine, kia uru atu hoki he wāhine hei mema o te Kotahitanga. (Ka tīmata ngā kōrero mō Meri Te Tai Mangakāhia i te 2:24 meneti, engari ka whaihua tonu te mātaki i te katoa kia mārama ai te ākonga ki ngā Māori kua tū hei tino tauira mō etahi atu; koia pea hei tūāpapa mō tētahi kōwae mahi.)

Anei ētahi mahi e wherawhera ai ngā ākonga i te manapori ki Aotearoa i roto i ngā tau:

- te tūhura i ngā kōrero mō ngā tūru Māori i te whare pāremata, ngā pānga ki te iwi Māori o tana noho hei reo nō te tokoiti i te pūnaha manapori, tae atu ki ngā kōrero mō te Kotahitanga me te Kīngitanga
- te tūhura i te tukanga i whakawhānuitia atu ai te manapori ki ētahi atu hunga o Aotearoa, tae atu ki ngā take i whiwhi ai, i ngere kē ai ētahi i tēnei mōtika rārapori matua (hei tauira, ahakoa i whiwhi a ngāi wāhine i te manapōti i te 1893, nō te 1952 rawa i tukua ai te manapōti ki te iwi Hainamana o Aotearoa)
- te whakamahi i ngā kōrero o te manapōti wahine hei rēinga ki ētahi atu tirohanga i te mana tītaha ā-ira, me te āhua o te mahi tahi a te wahine me te tāne i ēnei rā ki te panoni i tēnei tūāhua (hei tauira, ko te [tūhuratanga pāpori nei, a He Tohu](#), e arotahi ana ki ngā arotītaha tokonoha me te āputa i te utu ki te tane me te wahine).

I te 2019, arā ētahi ākonga o Te Kura Tuarua o Taraika ki Pukeahu, e mahi ana i ngā taumata whakarunga o te tikanga ā-iwi, [nā rātou tētahi tāpaetanga komiti whiriwhiri e tonono ana kia tukua te manapōti ki ngā mauhere](#). Hei tautoko i tā rātou take, ka tohua te Ture mō te Pire Mōtika o Aotearoa 1990, ētahi tikanga whakahaere o te Kōti Matua, me ētahi tatauranga e whakaatu ana kei te kaha ake te pākia o ngāi Māori e tēnei rāhuitanga pōti, tēnā i ētahi atu.

Te Pōti

E tirohia ana ngā tukanga pōti i te maha tonu o ngā hōtaka tikanga ā-iwi o te tau 9 me te tau 10, engari ka mau pai i ngā ākonga o te kura tuatahi ngā whakahaerenga o te pōtitanga. E hāngai ana te ako i te tukanga pōti (me ētahi atu huarahi kopou kaihautū) ki ngā whāinga paetae o te Taumata 3 e pēnei ana tōna kōrero: “Ka whakamārama i ngā huarahi e whiwhi ai, e kawe ai hoki, te kaiārahi i tōna tūranga” me “Ka whakamārama i ngā take e whakarite ai, e whakamahi ai hoki, te tangata i te ritenga me te ture.”

(Te Marautanga o Aotearoa, whārangi 77)

I te Taumata 5, ko te tikanga, e taea ana e te ākonga te whakamārama ngā whakahaere o te MMP, tae atu ki te pūtakenga mai me te kaupapa o ngā tūru Māori.



E ai ki te Kaitiaki Take Kōwhiri, e 62.7% noa iho o te hunga 18–24 tau te pakeke kua whakauru ki te pōti, i pōti rawa i te 2014, engari o te hunga e 60 tau neke atu te pakeke kua whakauru, i pōti tētahi 86.3%. Ka mutu, ko tētahi 66.4% noa o te hunga 18–24-tau te pakeke i whakauru ki te pōti i te 2014; engari ia, ko te hunga e 60 tau neke atu te pakeke, e 97.3% i whakauru. (Kua horahia e te Kaitiaki Take Kōwhiri ētahi [rauemi whakaako, ako rauemi whakaako, ako e hāngai ana ki te marautanga, mā ngā ākonga o ngā tau 5 ki te 10.](#))

Ko ngā tauira i raro nei hei whakaahua i te taurangi o ngā wheako ako raraupori, kirirarau i ngā kura tuarua. Ko ngā ākonga i tētahi kura, i whai i te horopaki o te pōtitanga ā-motu ki te āta whakatewhatewha i ngā kaupapa-here a ōna anō rōpū tōrangapū, ko ngā ākonga i tērā atu kura, i wehewehe ki ōna anō rōpū, me te whakapakepake i ngā hoa o roto i te akomanga kia tuku i te pōti ki tō rātou rōpū.

Anei tā Mike Taylor, pūkenga i Te Herenga Waka, i tuhi ai mō ngā wheako nei:

“I tētahi o ngā kura tuarua, ka tūhonoa atu e ngā ākonga ngā kaupapa-here me ngā tauākī a ngā rōpū tōrangapū me ā rātou kaitono o te tau 2017 ki ngā whakapono tōrangapū whānui e rite ana. He mea āta tirotiro ngā kōrero mō ngā take nui o te pōtitanga, pērā i te tupu o te ōhanga, te tāketanga, te rawakore, me te paruparu o ngā awa. Ka kite ngā ākonga, he wā anō e whai haere ana ngā kaupapa-here i te ahunga kotahi, he wā anō kua āhua taupatu ngā whakaaro taketake. E ai ki tā rātou i pūrongo ai, e taea ana e rātou te whai haere ngā tautohe i te ao pāpāho, me te whai wāhi ki ngā matapakanga i te kāinga.

I tērā atu kura, ka kite au i ngā ākonga e whakatū ana i ō rātou ake rōpū tōrangapū, me te whakapati i ō rātou hoa akomanga kia tuku i ā rātou pōti ki tō rātou rōpū. He hangahanga ngā kaupapa a te nuinga o ngā rōpū, ko te hoahoa i te waitohu mō te rōpū, he waiata mō te rōpū, me ētahi kupu poto noa mō ngā mahi ka mahia ina toa rātou i te pōtitanga. I mea mai ngā kaiako i pērā ai te aronga, kia kore ai e tutū te puehu, kia kore ai hoki ētahi mātua e whakatariri i te mea kua unuhia tēnei taniwha, te tōrangapū, i te akomanga.

E rua, e rua ēnei ahunga ki te akoranga raraupori, e aro ana ki ngā hiahia, e ai ki ētahi, o ō rātou hapori. Engari he kaha noa atu te ruku a ngā ākonga i ngā āhuatanga tōrangapū i tētahi, tēnā i tērā atu. Kī a au nei, e tino mārama ana ko tēhea te mea whaihua ake hei āwhina i ngā ākonga ki te whāwhā i ngā whakaaro tōrangapū, ki te whai wāhi hoki ki ngā kawenga raraupori. Ko taua whai wāhitanga tētahi hua nui o ngā whakaakoranga tikanga ā-iwi – ka mate pea te ākonga ki te āta whiriwhiri i ngā whakaaro o te porihanga e tautohea ana. Koia tēnei, ko te manawa o te akoranga manapori.”⁸

⁸ Mike Taylor, [Political Engagement Starts at School](#), Newsroom (27 o Mahuru, 2017).

A Aotearoa i roto i Te Moana-nui-a-Kiwa

He torokaha tonu ngā hononga o Aotearoa – taha ahurea, taha ohaoha, taha tōrangapū – ki ērā atu o ngā whenua o Te Moana-nui-a-Kiwa. E ai ki ngā tatauanga o te 2018, nō ērā atu moutere o Te Moana-nui-a-Kiwa tētahi 8.1 ōrau o te taupori o Aotearoa. He nui ake i te 40 ngā iwi Pasifika kei Aotearoa, ā, kei tēnā anō āna ake tikanga ā-iwi, tōna ake reo, ōna ake tāhuhu kōrero. He tokomaha o Aotearoa kāore kē i te mōhio ko ngā tāngata o Tokelau, o Ngā Kuki Airani, me Niue, i whānau mai i mua i te 2006, he kirirarau tonu nō Aotearoa. (Mō ērā i whānau mai i te 1 o Kohitātea 2006, i muri mai rānei, he here anō kei runga.)

Ko ngā huānga o te Rohe Roera o Aotearoa, ko Aotearoa tonu, ko Tokelau, o te Whirinakitanga o Ross, tae atu ki Ngā Kuki Airani me Niue me ō rāua mana kāwanatanga motuhake. Ko te Kuīni o Ingarangi te ariki o te Rohe Roera nei. Ko Aotearoa tōna whenua matua, i te mea ko ia e tāpae whakaaro ana ki te ariki, ka mutu he haepapa taha turepapa, taha ture anō ōna mō ērā atu whenua o te Rohe. Hei tauira, he pīkaunga tōna ki te tautoko i ngā hononga ki tāwāhi me ngā āhuatanga wawao o Ngā Kuki Airani me Niue.

Kei waho a Hāmoa i te Rohe Roera, engari he Tiriti Takahoa kei waenga i Hāmoa me Aotearoa. Ko ngā horopaki pērā i te whawhai mō te tū mana motuhake o Hāmoa, he huarahi pai hei torotoro i ngā ariā pēnei i ngā mahi whakakoroni, te tika kore, te kori kōpuni, te kirirarautanga, me ngā pānga o te whakatau take ki ngā hapori.

Anei e whai ake nei ētahi o ngā āhuatanga matua i te whawhai a Hāmoa kia tū mana motuhake ia, e hāngai ana ki **ngā tukanga whakatau take, kāwanatanga me te noho huānga me te noho tahi**:

- te whakakoronitanga o Hāmoa e Tiamana ka tahi, e Aotearoa ka rua
- te whakamahinga hē o ngā ture hei pēhi, hei tāmi i te iwi taketake
- te pānga o te hē o ngā whiriwhiringa, whakataunga take i mate ai tētahi haurima o te taupori i te rewharewha
- te ākinga kino i te hunga mautohe hūmārie mō tō rātou mōtika kia riro mā rātou anō rātou e whakahaere
- te Tiriti Takahoa i waenga i Hāmoa me Aotearoa
- te pakanga ture i toa ai a Falema'i Lesa i te 1982 mō ngā tāngata i whānau mai ki Hāmoa ki te Uru i waenga i te 1924 me te 1948 (te wā kei raro tērā whenua i te mana whakahaere o Aotearoa), e tukua ai ki a rātou me ā rātou tamariki te kirirarautanga o Aotearoa
- te Ture Kirirarautanga (Hāmoa ki te Uru) o te 1982 – i aukatia ai te hunga i whānau mai ki Hāmoa i mua i te 1949, me ā rātou tamariki, i tēnei mōtika. Ka whakamanaia te ture i Aotearoa hei urupare ki te take a Lesa. Engari he take e tautohea tonutia ana e ētahi Hāmoa
- te whakapāha ōkawa a te Pirīmia o Aotearoa i te 2002 mō ngā mahi a Aotearoa i Hāmoa i waenga i te 1918 me te 1929.

He huhua ngā horopaki o ēnei rā hei toro mā ngā ākonga ki te whakapakari i tō rātou mārama ki te wāhi ki Aotearoa i Te Moana-nui-a-Kiwa. Ko tētahi, ko [te tiroiro i te pīreretanga i runga i te āhuarangi](#).

Arā tētahi tauira o ngā ākonga e whai wāhi ana ki te panoni i ō rātou hapori, ko tētahi ākonga o te Kāreti o Aorere, ko Aigagaglefili Fepulea'i-Tapua'i te ingoa, e kōrero ana mō ngā pānga o te āhuarangi hurihuri ([Waiting for Water](#)) i Te Moana-nui-a-Kiwa.



Te tū hei kirirarau nō te ao nui tonu

E tupu ake ana ā tātou taitamariki i tētahi ao e tuatinitini ana ngā take o te ao, ka mutu, kei te nui kē atu, kei te nui kē atu te tuatinitini. Inā koa te maikiroa o te āhuarangi hurihuri e kaha whakararu nei ngā moana me te taiao, te rongomau me te noho haumaruru, me te tītaha o te whairawa, o te tohanga o ngā rawa ki te ao. Ko tā ngā akoranga mō te tū hei kirirarau o te ao, he poipoi i ngā ākongā ki te “kawē i ngā mahi e nui ake ai te tau o te rangimārie, te manawanui, te kauawhiawhi me te noho takuhe ki te ao”⁹ mā te āta wherawhera i ngā wero e pāpā mai ana ki te ao. Ka kaha tonu pea te kūmea o ngā ākongā ki roto i ngā take o te ao, mātua rā ngā take hirahira, taha whaiaro nei.

Tērā tētahi mea e kīia ana he ritenga whai tikanga o te ao, e paiheretia ai ngā whenua katoa kia ū ki “ngā ture o te ao, ngā whakaritenga tāhaumaruru ā-rohe, ngā whakaaetanga hokohoko, ngā kawa manene, me ngā whakaritenga ahurea”.¹⁰ E kaha ana te kori a Aotearoa ki ngā kaupapa o te ao pērā i ngā mōtika tangata, te tautoko i ngā mahi whakawhanake, ngā take ohaoha, taiao, te rongomau me te noho haumaruru. Ka mātua whai wāhi atu a Aotearoa ki ngā kaupapa mōtika tangata o te ao i runga i te “noho hira mai ki

Aotearoa, me ngā kaupapa ka whakakaha i te pūnaha whai tikanga o te ao. Ko ētahi o ēnei kaupapa, ko ngā mōtika o te hunga hauā, ko te whakakorenga o te whakamate rawa i te tangata hei whiunga mō tōna hara, ko te whakaōrite i te mana o te wahine me te tāne, ko te āhei ki te whakapuaki whakaaro, tae atu ki ētahi atu mōtika raraupori, tōrangapū, ohaoha, pāpori, ahurea. Kei te toritori anō a Aotearoa ki ngā matapakinga mōtika tangata mō ngā whenua kua ara ake he āwangawanga mō ngā āhuetanga i reira, mātua rā ērā kei Āhia me Te Moana-nui-a-Kiwa.”¹¹

Arā ētahi whakamārama poto mō ētahi kōwae mahi e toru kei te [Being Part of Global Communities](#), e whai ana i te ara tūhuratanga pāpori. Kei te raupapa Building Conceptual Understandings in Social Studies (BCUSS) ngā rauemi nei.

Kei UNESCO Global Citizenship Education anō hoki ētahi hononga ki ngā rauemi huhua, tae atu ki [ngā mea ka hiahiatia hei torotoro i ngā whāinga whanaketanga toitū](#). He maha hoki ngā titiro kei te GCED e pā ana ki te tū hei kirirarau nō te ao, tae atu ki ēnei nā:

- [ētahi tirohanga Māori](#)
- [tahi tirohanga Pasifika](#)
- [tētahi tirohanga kaiako](#).

⁹ United Nations, Global Citizenship Education.

¹⁰ United Nations Association of Australia, *The United Nations and the Rule-Based International Order*, wh. 3.

¹¹ [The United Nations Association of New Zealand](#).



Te mahi kia whaihua tonu te whakaako me te ako i ngā āhuatanga raraupori, kirirarautanga raraupori, kirirarautanga

Ko tā ngā rangahau o tāwāhi, o konei anō e tohu mai ana, me mātua tutuki ngā mea e whai ake nei e whaihua ai ngā akoranga raraupori, kirirarautanga:

- He taiao ako tuwhera e whakatītina ana i ngā ākongā kia āta tautohetohe, kia āta whāwhā i ngā take pāpori o te wā. Arā, me āta whaiwhai haere ngā ākongā i ngā take o te wā, me matapaki ngā take tautohetohe, me arotake ngā ara e puta ai he panonitanga pai i ō rātou hāpori me ō rātou rōpū i te porihanga hei urupare ki aua take.
- He wheako ako e anga ana ki ngā take pāpori (o te rohe, o te motu, o te ao) e ngākau nuitia ana e ngā ākongā, e hira ana, taha whaiaro nei, ki a rātou.
- Me tautika te whāinga ngātahi o te mātauranga raraupori me ngā arawātea e urupare ai ngā ākongā ki ngā take e hira ana ki a rātou me ō rātou hapori. Mā ngā koringa kirirarau e whanake ai te mārama o te ākongā ki ngā tukanga tōrangapū, e piki ai hoki te tūpono ka hāpai tonu ia i ngā mahi kirirarau ka pakeke ana. He mea tino nui kia āta mahi te kaiako kia puta he akoranga hōhonu i ngā wheako kirirarau, e tātari arohaehae ai ngā ākongā i ngā take, e whai wāhi anō ai rātou ki ngā panonitanga pai.
- Me raungāwari, me kauawhiawhi ngā titiro ki te kirirarautanga, e whakaaetia ai ngā whakatinanatanga matahuhua o te whai wāhitanga, e uaratia ai te huhua o ngā wheako kirirarautanga o ngā ākongā i waho o te akomanga. Me titiro arohaehae ki ngā pānga tautini o ngā mahi whakakoroni, me te parenga atu, te tāmitanga rānei o ngā mōtika kirirarautanga o ngāi Māori me ētahi atu rōpū i Aotearoa.
- Me aro nui ki ngā pūkenga tūhuratanga pāpori, tae atu ki te whakaaro arohaehae, te aro ki ngā tirohanga matahuhua, me te rongō i te pūaroa. I runga i ngā tukanga tūhuratanga pāpori, ka whakatenatenahia ngā ākongā kia whāwhā māriri i ngā take, me te kimi huarahi hei tārai, hei tautoko i te whaiora o ō rātou hapori.
- Me tuwhera ngā ara ki ngā whatunga me ētahi tāngata e āta whakatauirā ana i te tū hei kirirarau pai i waho atu o te kura. Hei tauira, ko ngā NGO, ko ngā tāngata rānei i te hapori e tutuki ana i a rātou ētahi panonitanga pai.

Mō tētahi whakarāpopotonga o ētahi tuhinga o nā tata nei o tāwāhi, o Aotearoa anō hoki, tirohia te [Our Civic Future: Civics, Citizenship and Political Literacy in Aotearoa New Zealand: A Public Discussion Paper](#), whārangi 12.

Ko tā ngā wāhanga e whai ake nei, he tūtohu i ētahi rautaki e taunaki ana i te whakaakoranga o ngā āhuatanga raraupori, kirirarautanga. He mea tiki atu i ngā rangahau o tāwāhi, o konei anō – he rautaki, he rauemi whaihua hei nanao ake mā ngā kaiako.

Te whakatewhatewha i ngā take tautohetohe

E whaihua ai ngā akoranga kirirarautanga, me whakaae te ngākau kia wherawherahia ngā take o te wā me ngā take e tohea ana e te iwi, ahakoa he titiro kē, he titiro kē, he uara kē, he uara kē e tukituki ana. Ko ētahi tino pūkenga i te whenua manapori, ko te āta whakarongo ki ngā whakaaro rerekē, ko te ako ki te whakaatu i tō whakahē i runga i te whakaaro nui ki te tangata, ko te mōhio hoki me pēhea te koke haere i te ara ki tētahi tatūnga ka manaakitia e te katoa o te rōpū.

Ina wherawherahia ngā take tautohetohe, ka pakari ake tēnei uara o te ao whānui, “Kia ngākau māhaki te ākongā ki te mana, ki te wairua o ia tangata, o ia whānau, me ō rātou ake uara, waiaro hoki, ahakoa he rerekē i ōna ake”.

(TMOA, whārangi 11)

Te Āhua o ā Tātou Ākongā

He whakarāpopotonga tēnei o ngā āhuatanga tino whai tikanga o te ākongā ka puta i ngā kura reo Māori.

Arā ētahi kaiako ka horokukū ki te wherawhera ngātahi i ētahi take whakawehewehe me ā rātou ākongā. I pērā ai pea, he kore nō rātou e kaha whakapono ka taea e rātou te whāwhā te take me te mau anō o te haumarū, o te takuhe o ngā ākongā katoa, he māharahara rānei nō rātou ki te rerekē o ngā whakaaro e toroa ana i te kura i ngā whakaaro o te hapori e noho rā rātou. Heoi anō, tērā tonu ka titi tonu ngā take tautohetohe ki ngā whatumanawa o ngā ākongā. Ā, ka tupu pea i konā te whakaaro nui ki ngā uara maha, ki ngā titiro maha, ka āhei hoki ki te whakaputa whakatau whai takenga nei, ki te whakatatū anō hoki i ngā tautohetohe. He oneone haumako ngā take e tautohea ana hei whakapakari i ngā pūkenga whakaaro arohaehae, hei whakapakari hoki i ngā uara pērā i te pūaroa me te ngākau whakaute.

Hei whakapakari i te āhei o te ākongā ki te arohaehae, ki te whai wāhi hoki ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take a te hāpori, me takoto he ara hei whakamātau i ō rātou whakaaro i ngā taiao ako e whakatenatena ana i te whakaaro arohaehae me te wānanga. Ko tētahi mea nui hei whakaaro ake i konei, me pēhea te whakarite wheako ako e ngāwari noa ai ki te katoa te whakapuaki i ō rātou whakaaro, e rongo ai te katoa i te ngākau whakaute o ērā atu, me te takuhe ahurea.

He wāhi nui kei te kaiako ki te whakatupu i tētahi taiao e whakarongo ai ngā ākongā tētahi ki tētahi, e manaaki anō ai i ngā mātauranga, i ngā ara mōhio me ngā wheako o ētahi atu.

He rautaki mō te matapaki i ngā take tautohetohe

Kua puta i a Oxfam International tētahi rauemi, ko [Teaching Controversial Issues](#) te ingoa, hei tautāwhi i ngā kaiako ki te whakapakari i ngā pūkenga e taea ai e ngā ākongā te matapaki ō rātou ake uara, whakaaro, me te whakarongo pai anō ki ngā huatau me ngā uara o ētahi atu. He aratohu kei roto, he rautaki mō te akomanga, he mahi anō hoki hei kawea ake mā ngā ākongā e 5 ki te 16 tau te taipakeke. E mea ana te aratohu e tika ana me whakapakari anō ngā ākongā e rima tau noa te pakeke i ngā pūkenga e uru ai rātou ki ngā kōrero whakatatara, pērā anō i ngā ākongā pakeke ake.

E rua atu anō ngā rautaki pai mō te wherawhera i ngā take tautohetohe – ko te Structured Academic Controversy (SAC) me ngā Socratic Seminars.

Structured Academic Controversy

Ko te Structured Academic Controversy (SAC), he matapaki ā-rōpū, he mea āta whakataki te haere o ngā kōrero. He poipoi tāna i te rapunga o te māramatanga hōhonu ki ngā urupare ki tētahi take – tērā pea he urupare huhua tonu, he urupare tukituki anō pea, tētahi ki tētahi. I runga i te SAC, ka neke kē te arotahinga mai i te tautohe e rua noa ōna taha, e puta ai a toa rāua ko wairuatoa, ki tētahi wānanga tuwhera e puta ai, e kore ai rānei e puta he whakaaetanga whānui. I runga i tēnei tukanga, me tiki atu e te ākongā te taunakitanga me te arorau hei tūāpapa mō te whiriwhiri i ōna anō whakaaro.



I te tukanga SAC nei ka wehea ngā ākongā ki ngā rōpū tokoiti, kei ētahi kapa e rua (te kapa A me te kapa B). Ka rangahau ia kapa i tētahi urupare rerekē ki tētahi take matatini (ka mutu, tērā pea he rerekē taua urupare i te urupare whaiaro a te ākongā), me te whai kia mārama, kia whakaputa hoki rātou i ngā whakaaro e pā ana ki taua urupare. Ka whakaaturia e Kapa A tāna i kite ai ki a Kapa B, ko tā rātou, he tuhi kōrero kapokapo mō tā rātou e rongo ana, he whiu pātai, me te whakarāpopoto i te titiro a Kapa A. Kātahi ka whakawhiti, kia noho ai ko Kapa A a Kapa B, ko Kapa B a Kapa A.

Kia mutu tērā, ka matapakia anō te take, me kore e taea he tatūnga e whakaaetia ana e te katoa. He reira rawa tahuri ai ia ākongā ki te tuhi i tāna ake urupare e whakamārama ana, e taunaki ana i tōna whakaaro whaiaro.

- Mātākihia a Elizabeth Robbins e kawea ake ana i te [Structured Academic Controversy](#) i tōna akomanga tikanga ā-iwi (ko te ataata tuarua i te pae tukutuku).
- Kua horahia e [PBS Newshour](#) he whakamārama whānui mō te tukanga SAC me tētahi aratohu mō te tuhi kōrero kapokapo.

Ngā hui Socratic

Ko te hui Socratic anō tētahi ara hei whiriwhiri i ngā take e tautohea ana. Pērā anō i te SAC, he akiaki tāna i ngā ākongā kia āta whakarongo ki ngā whakaaro kē, kia whakahē i runga i te ngākau whakaute, kia kimi hoki i ngā mea e whakaaetia ana e te katoa. I mua i te whakatū hui Socratic, ka kōwhiria e ngā ākongā he tuhinga mō tētahi take, ka pānui ai. Kia tū te hui, ka noho porohita ngā ākongā, me te tuku pātai tuwhera ki ō rātou hoa. Ehara ko te kōkiri whakaaro, ko te whakaatu rānei i te pono o tētahi whakaaro, koia te whāinga. Engari ia ko te aro nui ki te whakarongo, ki te kimi ngātahi i te tikanga o tētahi mea, ki te whakaaro arohaehae.

Ko tētahi tikanga ka kawea nuitia, ko te whakarite kia rua kē ngā porohita, ko tētahi kei roto atu o tētahi. Ko tā ngā ākongā kei te porohita iti ake, ko te matapaki i tētahi whakaaro, ko tā ngā mea kei te porohita o waho atu, ko te mātaki kau i ā rātou matapakinga, i ngā koha a tēnā, a tēnā ki te kōrerorero.

He kōrero anō kei ngā pae tukutuku e whai ake nei mō ngā hui Socratic:

- [Facing History and Ourselves](#) (kei konei hoki ngā momo pātai pai hei tuku mā ngā ākongā, me ngā momo pātai ka poipoi i te huritao whaiaro)
- [National Paidelia Center Socratic Seminar](#) (he tohanga kei konei mā ngā ākongā, tae atu ki tētahi puka arotake).



Kia noho mārama ki te tāmi a te ahurea awenui

Ka whaihua pea ki ngā kaiako tēnei wāhanga i ngā wā e whiriwhiria ana ngā wheako o ngā ākonga Māori i ngā akomanga reo Pākehā.

Ina whiriwhiria he take tautohetohe, tērā tonu pea ka hua ake te tāmi a te ahurea awenui. Ko ngā ākonga Pākehā tētahi rōpū (engari arā ētahi anō pea) kāore e mōhio ko ō rātou whakaaro, nō roto taketake i tō rātou ahurea, ā, ko te whakapuaki i ngā whakaaro o te ahurea awenui, he tukituki pea i te mōtika o ētahi atu ākonga kia noho haumaruru rātou, kia rongu anō rātou i te ngākau whakaute.

Ā, he mea nui hoki kia kua e kawatau te kaiako ka tū te rangatahi hei māngai mō te katoa o tōna iwi, o tōna ahurea. I whakarāpopotohia e te pūrongo [Education Matters to Me: Key Insights](#) ngā whakautu a ētahi rangatahi 1,500 hemihemi ki ētahi pātai mō ō rātou ara whai i te mātauranga, ā, e pēhea ana ki a rātou te kura. Ko tā ētahi tamariki, taiohi i tohu mai ai, he whakaeo kē te tuku mā te rangatahi Māori e āta kōrero mō te katoa o ngāi Māori, mehemea kāore i te tino pakari tāna ake tū i roto i ngā āhuatanga Māori. Kua pēnei ētahi, 'kāore pea au i Māori rawa, i Māori tūturu', me te aha, he whakamā kē te kai.

“He wā anō rongu ai te tamariki me te rangatahi Māori ... i ngā pēhitanga a te kaiako e mahara ana he mōhio rātou ki ngā tikanga me ētahi atu āhuatanga o tō rātou ahurea, ki te reo Māori rāne, he whakaaro nō te kaiako he Māori rātou, nō reira ko te tikanga he matatau anō ki ngā āhuatanga katoa o te ao ‘Māori’.”¹²

Ko te kōrero nei nō roto mai i tētahi tuhinga *e-Tangata*, me te urupare a te kaiako, hei whakaatu, i ētahi wā, he whakapōrarururu, he whakaeo kē tā ngā matapakinga mō ngā mōtika tangata whenua i Aotearoa i te ākonga. Kei te kitea hoki ngā pēpēhi a te pūnaha kura e mea ana kia ‘waewae tiwhera’ ētahi ākonga Māori tokomaha, arā, kia tū pakari, kia whakatutuki pai anō hoki i ngā kawatau o ētahi ao tino rerekē e rua.

“Ka hoki aku mahara ki taku kōrero tahi ki tētahi kōtiro Māori kakama, ko Selina te ingoa. I te kōrero māua, i muri i te matapakinga a te akomanga i te kaupapa nei, āe rānei me mātua whakaako te reo Māori i ngā kura katoa o Aotearoa. Wetiweti ana tērā whakaaro ki te nuinga o ngā ākonga. Ki tā rātou, kāore te reo Māori i te hāngai ki a rātou ake, kāore hoki e kōrerotia ana i ērā atu whenua o te ao. I te warea kē pea rātou ki ā rātou hāereere ‘OE’.

Ahakoa nui te kōrero a ngā ākonga Pākehā, nohopuku kau ana a Selina me ētahi atu kōtiro Māori e rua i tana tēpu. Ka tata mutu tētahi o aku kauhau mō te kākanorua, mō ngā hoa haere pātui, kātahi ka hāparangi ake te waha o Selina: “E kore rawa e tutuki, Whaea.”

Nō muri mai, nō te wehenga atu o ērā atu, ka kōrero tahi māua ko Selina mō tāna e rongu ana i tana noho ki waenga i ngā ahurea e rua — me te āhua o te tū a te waewae tiwhera. Ka mea mai ia, he rerekē ia i tā te kura arotoka ki tēnei mea te Māori, nō reira, kua pēnei kē ōna whakaaro mōna, me mea kē ia he Kiwi ia.”¹³

¹² [Education Matters to Me: Key Insights](#), Office of the Children’s Commissioner, 2018.

¹³ *e-Tangata* (Huitanguru 18, 2018)

Anei tā te kaituhi urupare ki ēnei kōrero:

“Ko tā te kōrero nei e tohu mai ana, ki a au, ko te rongo o Selina i tōna ‘reo kore’ i ngā taha e rua: tuatahi, kāore e tino uaratia ana te Māoritanga e te ahurea awenui ka tahi, kāore e uaratia ana ngā wheako Māori o Selina e te pūnaha kura, ka rua.

He tokomaha ngā ākonga pērā i a Selina, kāore e ū ana ki te taurira arotoka mō te tū a te ākonga ‘hei Māori’ i ngā kura. Arā, ki te kore koe i te kapa haka, i te akomanga reo Māori, ki te kore e rite te āhua o ō kōrero, ō whanonga, tō āhua tonu rānei ki te titiro atu, ki tā rātou e whakaaro ana koirā te mea e Māori ana, ka pōhēhē te haporī o te kura kāore koe i te paku aro ki ngā take Māori, kāore rānei koe e hiahia whai pānga ki tērā taha tō tuakiri ahurea (engari kei te tino hē rawa atu tēnei). He mea hoahoa te hanga o te kura hei whakarehurehu i te matatini o te tū Māori – koinei kē te take nui ake hei āta whakaaro ake mā ngā kaiako tauīwi.”

Kia kīia ake i konei, he Māori tonu te kaiako nāna te tuhinga nei, ā, mēnā ehara te kaiako i te Māori, kua kore pea te ākonga e māia ki te whakapuaki i ōna kare ā-roto ki tētahi kaiako he rerekē noa atu ōna wheako me tāna noho tahi ki te ao.

Nā Te Tāhuhu o te Mātauranga te hanga nei, a [Tātaiako: Cultural Competencies for Teachers of Māori Learners](#) (Te Tāhuhu o te Mātauranga, 2011). He rauemi e whakaahua ana i ētahi pūkenga ahurea, ko tōna tūāpapa, ko te mōhiotanga, ko te ngākau whakaute, me ētahi ritenga mō te mahi tahi ki ngā ākonga Māori, ō rātou whānau me ō rātou iwi. He wāhi nui kei tēnā, kei tēnā pūkenga e takoto ai he taiao ako e arotau ana ki te ahurea.

Te whakatakoto hou i ngā pātai hei whakaata i te arotahinga ki te porihanga, kua ki te tangata takitahi

Ko tētahi ahunga mō ngā take e puta ai he urupare ahurea awenui, ko te neke mai i tā te tangata takitahi titiro, ka aro kē ai ki tā te porihanga titiro. Mā konei e takoto ai he tepe pai mō ngā matapaki ā-akomanga.

Ina whāia tēnei aronga, ka hurihia te pātai “Āe rānei me mātua ako te reo Māori i te kura?” kia pēnei kē pea te takoto:

- He aha te pānga i waenga i te whakakōrero/whakatairanga i te reo Māori me tētahi pātuinga Tiriti?
- Kua aha te porihanga hei urupare ki ngā koringa whakapiki i te matatau ki te reo Māori? He aha ngā uara, ngā whakaaro e noho tūāpapa mai ana ki aua urupare?
- He aha te wāhi ki ngā ākonga/whānau/haporī i roto i te whiriwhiringa o ngā mea ka whakaakona i ngā kura o Aotearoa? He aha te take e whakahētia nei e ētahi te noho mai o te reo Māori hei kaupapa me mātua ako, engari kāore e pērā mō ētahi atu kaupapa me mātua ako i te kura?
- He aha te wāhi ki te porihanga/te mana whakahaere o te motu i te whakakorehanga o te reo Māori i ngā kura? He aha te pānga o tēnei? He aha hoki te kawenga kei runga i te porihanga/kāwanatanga ki te whakatika i tēnei mahi hē?



Anei ētahi anga pāpori ka whaihua hei huri i te aronga o te pātai:

- he anga pātuinga-Tiriti (he ara e tutuki ai i te Karauna rāua ko te iwi Māori ngā kī taurangi o te pātuinga-Tiriti)
- he anga mōtika tangata (he ara e manaakitia ai te mana o ngā tāngata katoa)
- he anga ture (ngā haepapa o te mana whakahaere o te motu ki te tiaki i ngā mōtika o ngā kirirarau)
- he anga haepapa pāpori (te wherawhera i ngā kawenga a te takitahi, a te porihanga, a te mana whakahaere o te motu anō hoki e pā ana ki te rongoātanga o ngā take pērā i te manarite-kore).

Te waihanga taiao ako manapori

Hei whakatakoto i tētahi taiao ako tuwhera, kauawhiawhi tūturu nei, ko tā te kaiako, he “āta tiroiro ko tō wai mātauranga e whakaakona ana, e uaratia ana, hei whakatautika, hei whakapai ake i te tiritiringa o te mana i ngā pātuinga mahi tahi”¹⁴. E tutuki ai tēnei, me “tikanga whakaako arotau ahurea mō te wāhi ki ngā taunekeneke”, e tiritiria ai “te mana i waenga i ngā tāngata takitahi mana motuhake, i runga anō i ngā hononga taupuhupuhi awe rite; ka whakaetia he taonga te ahurea, ka pāhekoheko, ka tauwhitiwhiti, ka tōrinorino te ako; ka kōtuituia hoki te hunga whai wāhi atu i runga i te wawata kotahi mō tēnei mea te kounga i roto i ngā hua rapu mātauranga”¹⁵.

Ka taunga te nuinga o ngā kaiako ki ngā ariā nei, te ‘marautanga huna’ me te ‘whakarite i te ahurea ki te motutio’. E rua, e rua, e whakamahara ana i a tātou kei raro iho i ngā āhuetanga o te ahurea e kitea ana e te whatu (te āhua o te kawea i ngā mahi), ko ngā whakapono, ngā waiaro, ngā whakamāoritanga, ngā whakaaro taketake, me ētahi atu ritenga ka whāia noatia (ko ngā “take” e kawea ai ngā mahi). He pai anō te marautanga huna me te tauira motutio hei whakamārama i te pānga o ngā hanga pāpori me ngā taunekeneke mana ki te taiao ako.

Koia ēnei ko ētahi o ngā āhuetanga ka kitea e te whatu:

- he horopaki mō ngā wheako ako
- te hāngai o ngā horopaki, hei tauira, i roto i ngā ahurea kanorau
- ngā kōrero ka puta i te waha, ko wai hoki kei te kōrero

- ngā taunekeneke mana i waenga i ngā kaiako me ngā ākonga, i waenganui anō i ngā ākonga (takitini, takitahi anō)
- ngā tīrewa ka hangaia hei poipoi i ngā ākonga kia tupu ai tō rātou māramatanga.

Ko ngā mahi whakangungu kaiako hei āwhina i ngā kaiako kia kite he pēhea rawa te whakaawe a ngā hanga pāpori me ngā tītahanga mana i te haere o ngā mahi i te taiao ako.

Anei ēnei huarahi hei turaki i ngā taupā huna ka whakararu i te taiao ako kauawhiawhi, manapori anō hoki:

- te āta tiroiro ko wai mā e kaha ana te kōrero, nō wai ngā whakaaro e kaha ana te rere i te akomanga, i te hapori rānei o te kura
- te whakatakoto huarahi hei huritao i te pānga o te tuakiri ahurea, ngā uara me ngā whakapae a te kaiako ki ngā kawatau, ki ngā kōrerorero tahi, ki ngā mahi tahi
- te ako ki te tautohu i ngā mahi whakatoihara rehurehu, ko ētahi pea he pokerehū, e pā ana ki te iwi, ki te ira, ki te hōkakatanga o te tangata, he kōrero whakahāwea pea mō te ahurea, mō ngā kākahu, ko te ‘reo kati’ o te tinana, ko te titiro whakahāwea, ko te aha ake rānei, me te āta huritao anō ki ngā pānga kino o ēnei tūmomo mahi katoa ki ētahi ākonga.

Anei ētahi atu mahi haukoti pai hei whakatupu i te taiao ako manaaki i te kauawhiawhi me te manapori, e pai ai te whakaako i ngā āhuetanga raraupori, kirirautanga:

- te tautohu i ngā mea e mōhio kē ana, kua wheako kē rānei ngā akonga, me te whakapau kaha kia mōhiohia, kia maimoatia te matahuhua noa o ngā tuakiri, ngā wawata, ngā anipā, me ngā tūhononga, ā, kia āta tuituia atu ēnei ki ngā wheako ako
- te tautāwhi i ngā kaiako me te hapori o te kura ki te āta whakarongo, ki te maimoa i ngā wheako me ngā māramatanga o ngā hapori me ngā whānau
- te whakatakoto huarahi e kite ai, e huritao ai, e rongoā ai ngā kaiako me ērā atu o te hapori o te kura i ngā pānga kino o te kaha aro atu, o te kaha whakanui i ngā kōrero me ngā wheako o ētahi, kāore ētahi atu
- he mahi whakangungu kaiako kia mārama ai, kia kite ai rātou i ngā arotoka me te arotītaha tokonoa e pā ana ki te iwi, ki te ira, ki te hōkakatanga, ki te hauā, ki te hanga rānei o te tinana.

¹⁴ Te Tāhuhu o te Mātauranga, [Tapasā: Cultural Competencies Framework for Teachers of Pacific Learners](#), wh. 15.

¹⁵ Russell Bishop, *Freeing Ourselves* (Rotterdam, Sense Publishers, 2011, wh. xiv).



He mea nui ki a au te rapunga mātauranga

He mea nui te huritao arohaehae e whakaturipia ai he taiao ako mahi tahi, kauawhiawhi. Engari arā kē te hunga tino mōhio e pēhea rawa ana te kura. I te 2018, ka whakaputaina e te Tari o te Toihau Tamariki tētahi raupapa pūrongo ko *Education Matters to Me* te ingoa. Ko tā te pūrongo tuatahi, a [Education matters to me: Key insights](#) he tautohu i ētahi mataaho e ono ki te āhua o ngā wheako kura o te ākonga, ā, he aha ētahi mahi hei whakapai ake i te pūnaha rapu mātauranga.

1. Kia mārama mai ki a au me te katoa o taku ao

Ko te kōrero mai a te rangatahi, e hiahia ana rātou kia kitea māiretia ko wai rātou, kia mārama hoki te tangata ko wai rātou i te horopaki o te kāinga, o rātou oranga me o rātou wheako.

“He whare pukapuka au, he nohopuku, engari kī ana au i te mātauranga – he pōrangī [kāore nei au e uiuia].” (He ākonga i te wāhanga akoranga kē)

2. He kaikiri mai ētahi tāngata ki a au i te kura, i runga anō i taku iwi, i taku ahurea

He tokomaha ngā rangatahi i mea mai kei te rongo rātou i te kaikiri i te kura, ā, kei te tītaha te āhua o te aro a ētahi ki a rātou, nā runga i tō rātou ahurea.

“Kei reira te kaikiri e kai ana – e rongo ai mātou i tō mātou iti, i tō mātou kino.” (He ākonga i te wāhanga akoranga kē)

3. Ko te mea nui katoa, ko te rongo i te hononga pai

I kōrero mai te rangatahi mō ētahi hononga nui. Nā ētahi o aua hononga i āhei ai rātou ki te eke i ngā taumata, ko ētahi ia he aukati kē i te ekenga o ngā taumata. I mea mai te tokomaha e kore e taea e rātou te ako ki te kore e mātua whiria he hononga pai ki te kaiako.

“Me he kaiako pai, he kaiako kaha ki te āwhina, mā reira e tutuki ai i a au ngā mahi, tē tautuku noa ai.” (He ākonga i te wāhanga akoranga kē)

4. Whakaakona mai au i runga i ngā tikanga e tino pai ai taku ako

Kei te hiahia te rangatahi kia whakaakona rātou i runga anō i o rātou kahanga me o rātou pūmanawa. Ko ngā momo mea hoki e ākonga ana, koirā anō tētahi mea nui. Ko ētahi kei te mātua hiahia ako i ngā mea e whakaaro ana rātou kei te hāngai ki tā rātou noho ki te ao, me ngā rā kei mua i a rātou.

“Ina āhukahuka mai te tangata ki ahau me aku pūkenga, hei reira au whakapono ai ka taea e au te piki ki taumata kē atu.” (He ākonga i te kura tuarua)

5. E ako ai au, me tangatanga taku ngākau

I āta mea mai ngā rangatahi i ngā momo taiao ako katoa, me rongo rawa rātou i te koa, i te hāneanea e ako ai rātou. I miramira mai anō hoki i te pānga o te taiao ako ki tō rātou whaiora.

“I te kāreti, ka tū te kaiako i muri tonu i a au, ki taku pakihīwi tonu. Kore, kore rawa tētahi e pērā i TPU!” (He ākonga Pākehā i te wāhanga mātua taiohi)

6. Nōku tōku oranga – tukua au kia kōrero mōku anō

E ai ki te rangatahi, e aukatia ana rātou i ngā whiriwhiringa me ngā whakataunga e pā ana ki tō rātou oranga me ngā mahi kura. Kei te hiahia rātou kia arohia o rātou whakaaro e pā ana ki ā rātou rapunga mātauranga, kei te hiahia hoki kia tukua rātou e ngā kaiako kia whai wāhi ki ngā mea e ako ana rātou.

“Me kaha ake te arotau mai o ngā kaiako ki a mātou, me āta whakarongo ki ā mātou whakamārama mō ā mātou whakataunga.” (He ākonga kura tuarua)

Ko te whakapakari i te matatau arapāho

Ko te matatau arapāho, he anga e ako ai te rangatahi ki te whai wāhi atu, ki te tātari, ki te arotake, ki te waihanga, ki te pāhekoheko tahi anō hoki ki ngā momo karere e puta ana i ngā arapāho huhua. Ka mārama haere hoki ki te wāhi ki ngā arapāho i te porihanga, ka whakapakarihia hoki ētahi pūkenga matua mō te tūhura, me te whakapuaki whaiaro.

Anei he tauira o ētahi pātai matua o roto i te matatau arapāho:

- He aha ngā āhuetanga e kīia ai tētahi kōrero he rongo o te wā?
- He mea nui kia āhei atu te tangata ki ngā pārongo tika, pono, i te whenua manapori. He aha i pērā ai?
- Me pēhea e mōhiohia ai te tika me te pono o tētahi pūrongo o te wā?
- He aha ngā āhuetanga ka whakararu, ka whakamāmā rānei i te āhei atu o te tangata ki ngā pārongo pono?
- He pēhea nei te awe, te pānga o te āhua o te pūrongo (arā, te pūrongo pono me te pūrongo teka) ki te hapori, ki te iwi, ki te motu?



Hei poipoi i te whakaaro arorau, e mea ana te US National Association for Media Literacy Education (NAMLE) me pātai ngā pātai e whai ake nei ina arohae haetia he pūrongo o te wā:

- Nā wai te pūrongo?
- He aha i puta ai ki te ao?
- He aha ngā kōrero e ngaro ana i tēnei karere?
- Ka pēhea te whakamāori a ōna anō tāngata rerekē i tēnei karere?
- Ka puta he hua pai ki a wai mā i tēnei karere?
- Ka tau he kino ki a wai mā i tēnei karere?

Ko tētahi pūkenga matua o te matatau arapāho, ko te āhei ki te tautohu me he meka rānei, he whakaaro rānei, he tātaritanga o te rongō o te wā kē rānei te pārongo e tukua ana. Ko tētahi ara māmā hei whakapakari i tēnei pūkenga, ko te hoatu pūrongo o te wā ki ngā ākonga, me te tono i a rātou kia tāmura i ngā tauira o ēnei:

- ngā meka, tae atu ki te whakatau iho mehemea e tika ana, e taea ana hoki te whakatūturu te pono
- ngā whakaaro, tae atu ki te kaha tautōhito o te tangata/rōpū koia e tuku ana i taua whakaaro
- ngā tātaritanga o ngā rongō o te wā – he pēhea nei te āhua o te whakamāori i ngā kōrero, he aha ngā kōrero whakamārama whānui kua homai i te taha hei āwhina i te kaipānui ki te whiriwhiri i āna anō whakatau.

Kua horahia e te Australian Broadcasting Corporation (ABC) tēnei rauemi nei, te [Fact vs Opinion vs Analysis](#), he ataata, he take hei matapaki, he patapatai kei reira hei whakapakari mā te ākonga i tōna mārama ki ēnei ariā matua.

Ētahi rauemi whaitake mō te matatau arapāho

- Tā te [Australian Broadcasting Corporation](#) (ABC) huinga ngohe, ataata, pāhekoheko e pā ana ki te matatau arapāho.
- Ko tā te [Media and politics](#) i Te Ara, he whakaahua i te hononga o te manapori ki te noho herekore o ngā kaituku i ngā rongō o te wā, tae atu ki ngā nekenekahanga i te hononga o te kāwanatanga me ngā kaituku nei, me ngā pākai i whakatūria mō ngā kaihourapa kōrero e te Ture mō te Pire o ngā Mōtika o Aotearoa 1990.
- Ko tā te ataata a te BBC, [Why 'fake news' is actually good news](#), he whakamārama i te wāhi ki te haurapa kōrero i te porihanga i ēnei rā, me ōna hononga ki te awe, ki te mana.
- Ka pai anō ngā [New Zealand Media Council Principles](#) hei āwhina i ngā ākonga ki te arotake i te tika, te tōkeke me te tautika o tētahi pūrongo o te wā.

Ngā tauaromahi mō ngā akoranga raraupori, kirirarau



Kei tēnei wāhanga ētahi tauaromahi e whā, me ōna anō kupu whakamārama i te taha, mō ētahi wheako ako i āta whai wāhi ai ngā ākongā me ngā kaiako ki ō rātou hapori. Ahakoa e anga nui ana ngā horopaki ki ngā tau 6 ki te 10, kei te hāngai ngā whakamārama ki ngā kaiako i ngā taumata katoa.

E rua ngā momo whakamārama, e miramira ana i:

- ngā mea hei tautoko i ngā akoranga kiriraurautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori
- te kapohanga o te mātauranga raraupori.

Koia ēnei, ko ngā tauaromahi:

- **He kaihanga arawhiti (Tau 6)** – Tērā tētahi kaiako e haere ana ki te mahi, ka hihiri noa ake he whakaaro i a ia, i tahuri ai rātou ko ana ākongā ki te takahi i tētahi ara whakaputa painga mō tō rātou hapori. Tahuri ana te kaiako nei ki te kimi āwhina i tētahi rōpū whiwhi huruhuru i te kaunihera, hei ārahi i te tūhuratanga a tōna akomanga. Ka pau tonu te hia hāora, me te ngoi anō, ki te ahua hui i tētahi whakaaro hei kōwae mahi, engari inā kē pea te rawe o ngā hua ka puta, ki ngā ākongā tonu, ki te hapori anō.
- **Ngā tukinga atapō (Tau 8)** – Hei mahi āpiti ki tētahi tūhuratanga o mua o ngā mea e tū pakari ai tētahi hapori, ka āta tirohia e tētahi akomanga ngā

tukinga atapō o ngā 1970. Ka arotahia ngā mahi a ngā Polynesian Panthers hei patu i te kaikiri, hei whakatika i te porihanga. I takea mai te horopaki i ētahi atu mahi e kawea ana – i tētahi whakaaturanga mō ngā Tukinga Atapō, i ngā rauemi kei ngā *School Journal* mō ngā Polynesian Panthers, me te 'My New Zealand Story' *Dawn Raid*.

- **Te whai wāhi ki te panonitanga (Tau 9)** – Ka arahina e te kaiako ana ākongā i te ara whakatakoto tāpaetanga whai takenga ki te kaunihera o te tāone nui, hei urupare ki tētahi kaupapa-here e whiriwhiria ana e rātou. I roto i tā rātou tūhuratanga, ka torotoroa ngā tāhuhu kōrero o te rohe me ngā pānga o ngā mahi whakakoroni ki te reo Māori. E whakaatu ana te tauaromahi nei me pēhea te kōtuitui atu i ngā akoranga mō te Tiriti o Waitangi me ngā mahi a te Rōpū Whakamana i te **Tiriti o Waitangi** ki tētahi tūhuratanga pāpori.
- **Ngā rākau o Takapuna (Year 10)** – Ko tētahi uru pōhutukawa tuaukiuki kei te tāhuna o Takapuna te horopaki. Ka wherawherahia e tētahi akomanga te ara ake o te tautohetohe i ngā whiriwhiringa me ngā whakataunga e pā ana ki te taiao. I muri i tēnei tūhuratanga tuatahi, tae atu ki tētahi tātaritanga o te āhua o te whakaata a ngā arapāho i te take nei, ka wherawhera ngā ākongā i tētahi atu take tautohetohe o te rohe.

He kaihanga arawhiti (Tau 6)

E whakaahua ana te tauaromahi nei i te ara i whāia e tētahi akomanga tau 6 hei whakapai ake i tētahi āhuatanga i tō rātou rohe: i waihangatia he arawhiti kia haumaruru ai te whakawhitinga o tētahi kōawa i tētahi whenua tāpui e tata ana ki te kura. Ka noho tēnei hei horopaki pai mō tētahi wheako ako e hāngai ana, e hira ana ki ngā tamariki o te akomanga. He mea tautoko e Partners Porirua, nāna i āwhina ki te tūhono atu i ngā ākonga ki te marae pātata, ki te kaunihera me ngā pakihī anō hoki, i oti pai ai te hanganga o te arawhiti i te kōawa.

I te taumata 3, ko tētahi arotahinga o ngā akoranga raraupori, kirirarautanga, ko ngā tukanga i whāia ai e te tangata hei whakatau take, me te rerekē o ngā tukanga ka whāia e tēnā rōpū, e tēnā rōpū. I roto i tēnei kaupapa, ka tūhuratia, ka whai wāhi atu hoki ngā ākonga ki ngā whakataunga i whiriwhiria e te kura, e te kaunihera ā-rohe, ā-takiwā anō hoki, me tētahi marae tata.

He turukitanga te kōwae mahi nei ki ētahi mea i ākona i te taumata 2 mō ngā kawenga me ngā haepapa o roto i ngā rōpū, tae atu ki te tūranganga motuhake o te tangata whenua i Aotearoa. I noho anō te kōwae mahi nei hei tūāpapa mō ētahi akoranga i te taumata 4 e pā ana ki ngā ara e whai wāhi ai te tangata – takitahi nei, takitini nei anō – ki te urupare ki tētahi āhuatanga e hapa ana i te hapori.

Whāinga paetae

He mea whakaako te tauaromahi nei ki roto i tētahi kura reo Pākehā, heoi, ka taea tonu te whakahāngai i ngā akoranga nei ki tēnei whāinga nō Te Marautanga o Aotearoa:

- Ka whakamārama i ngā huarahi e taea e te takitahi me te rōpū te urupare ki te panoni (Te Ao Hurihuri, Taumata 3.2)

Pātai matua

- Me pēhea e whai wāhi ai te tangata, tae atu ki te tamariki, ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take, e hua mai ai he panonitanga?

Ariā mātāmua

- Te whiriwhiri me te whakatau take; Ngā rawa

Ariā mātāmuri

- Ngā wero ka tau ki te aroaro o te hapori

Mātauranga raraupori matua

- Ngā kawenga a te kaunihera ā-rohe me te kaunihera ā-takiwā
- Ngā tukanga whiriwhiri, whakatau take i te marae, i te kāwanatanga ā-rohe
- Ngā ara whiriwhiri, whakatau take a te tangata whenua e pā ana ki ngā rawa



He kaihangā arawhiti (Tau 6)

Te ako mātauranga rārapori



Ka kite iho ngā ākonga, he tepenga ture e here ana i ngā mana o ngā kaunihera.

Te ako mātauranga rārapori



Ka wherawhera ngā ākonga he aha tā ngā whakahaere hei whakaawe, hei whakatutuki panonitanga.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



I ngā akoranga rārapori, kirirautanga, ka tirohia ko wai kei te whakatau take, he aha hoki te huarahi whakatau take. I konei e ako ana ngā ākonga mō ngā uara me ngā tukanga koia te tūāpapa o te whiriwhiri, whakatau take i te marae e pātata ana.

He take nō te rohe tonu

Ko te pito whenua kei muri tonu o te kura, koia te aronga o te tauaromahi nei, he whenua tāpui, he kōawa e rere ana i waenganui. Whakamahia ai te pito whenua nei hei tukutata, e ngā ākonga o te kura me te hunga tūmatanui, e poto ai te ara i waenga i tētahi marae pātata me te huarahi matua. I te takurua, he auau te waipukehia o te kōawa, i kore ai e pai hei ara mō ngā tamariki o te kura. Ko ngā ara kē atu, ko te arahikoi e 20 meneti te roa ake, ko te riro rānei mā tētahi o te whānau te ākonga e kawē mā runga waka. Me te aha, i ōna wā anō kua tōmuri kē te ākonga ki te kura.

Kua hangaia he arawhiti kōkau taupua nei i roto i ngā tau (hei tauira, he anga pōkai-waea i tukuna ki waenga o te kōawa hei taunga mō te waewae, he kōhiwi rākau i whakatakotoria hei arawhiti Māori). Engari kāore ēnei i noho roa mai ki te kōawa, ka mutu he whakakino tonu tā ētahi i te kōawa.

I ētahi tau maha ki muri, kua whakapā atu te kura ki te kaunihera ki te tono kia hangaia mai he arawhiti ki te kōawa, engari i pūhore te tono i te mea ehara nō te kaunihera te whenua.

He whakawhitinga haumarū

I a ia e haere ana ki te mahi i tētahi rā, ka kite a Cheryl, tētahi kaiako o te tau 6, i tētahi tohuara hou e tūtohi ana i te whakawhitinga haumarū mō te rakiraki. Ka whakapā atu ia ki te kahika o Porirua ki te kōrero mō te whanokē o te āta whakarite ara haumarū e whakawhiti ai te rakiraki, ko ngā tamariki ia, e noho mōrearea ana i te kōawa.

Ka mea ake te kahika me whakapā atu a Cheryl ki Partners Porirua, he whakahaere e whiwhi pūtea ana i te kaunihera ki te “tūhono i ngā pakihi, te hapori me ngā tāngata takitahi ki ngā rangatahi o Porirua e kimi ara ana ki te hōpara i ngā koha mai a te ao, ā, he aha anō tā ratou hei koha atu ki te ao”.

Partners Porirua

Ka toro atu tētahi māngai o Partners Porirua i te akomanga ki te kōrero mō te take nei. Ka arahina ngā tamariki mō te huarahi pai hei kimi i ngā tāngata nō rātou te whenua, ka tohua hoki he aha anō ngā mahi hei mahi mā rātou. Ka noho tonu a Partners Porirua hei kaiārahi i te kaupapa tae noa ki tōna otinga.

He whāinga ngātahi

Ka kite ngā ākonga ko aua whenua tāpui, nō te marae tonu e pātata ana. Ka whakaritea he hui ki ngā tāngata o te marae (ko ngā whānau tonu o ngā ākonga ētahi).

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ko te rangahau i te pūtakenga o tētahi raruraru me ngā take kāore i wawe te kitea o te rongoa, he puna haumako hei ako mō te mana me te whakataunga take.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



He pātai kirirautanga nui ēnei: Ko wai kei te tuku pūtea ki ngā whakahaere? He aha i tukuna ai he pūtea ki a rātou?

Ka whakamahia ngā pātai nei hei tūhura i ngā uara, ngā tirohanga, me ngā whakataunga.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Mā te kōkiri i tētahi take taiao o te rohe, ka āhei te torotoro i ngā tāhuhu kōrero o tētahi wāhi, tae atu ki ngā uara me ngā tirohanga e hāngai ana.

He kaihangā arawhiti (Tau 6)

Ka kitea hoki he whakaaro tonu anō tō te marae mō te kōawa. Nō te marae me ngā ākonga te hiahia kia whakapūmautia, kia whakapaingia ake te hauora o te kōawa, kia mahia hoki he ara whakawhiti pai ake.

E rikarika ana ngā kaiarataki o te marae kia āta whai wāhi atu ngā ākonga ki te kaupapa. Ka tuhi kōrero kapokapo ngā ākonga mō ngā tūmanako o te marae mō te arawhiti me te kōawa.

Te whakarite i te arawhiti

Ka ui atu ngā tamariki ki te Kaunihera ā-Tāone me he pūtea ā rātou hei āwhina. Mā roto mai i Partners Porirua, ka whakaae te kaunihera māna e pīkau tētahi wāhanga o ngā utu, mā te kura anō tētahi hautoru o te utu.

Pārekareka ana ki ngā ākonga te waihanga mahere auaha tonu mō te arawhiti. He reti, he taniwha ētahi o ngā auahatanga. Ka toro tētahi māngai o Te Pane Matua Taiao i te kura ki te tohutohu me kaha te tīrewa o te arawhiti, ā, kia pēhea rawa te teitei ake o te arawhiti i te whenua kia kore ai e raru ka waipuke ana. I konei, ka kite ngā tamariki, he wā anō, ka hinga a auaha i a tōtika rāua ko te ture.

Te whakatinana

Ka toro ngā tamariki i Mitre 10 ki te kimi i ngā utu. Ka mahi tahi hoki ki te kimi kaitautoko mō te arawhiti, tae atu ki ngā hāora mahi me ngā rawa waihanga ka kohaina mai ki te kaupapa.

Whakatakotoria ana e ngā ākonga ō rātou whakaaro ki ō rātou whānau i te marae, hei whiriwhiri, hei whakaae mai mā rātou.

Nā ētahi o ngā mātua me ētahi atu o te marae i whakawātea ngā parenga o te kōawa, i kari anō hoki he arawhata ki ōna taha. Nā te kaunihera i koha mai te kirikiri mō te arawhata.

Te whakanui i te angitū

Ka whakaaetia te mahere mō te arawhiti, kātahi ka hangaia. Ka whakaritea e ngā ākonga he hui hei tuku karakia, hei whakanui hoki i te arawhiti. Huihui ana ōna anō tāngata o te marae, o te hāpori o te kura, me ōna anō kanohi o ngā rōpū me ngā whakahaere i whai wāhi mai ki te kaupapa. Nā ngā ākonga i whakarite ngā waiata, nā rātou anō i whakariterite tētahi hākari e hāngai ana ki te kaupapa.

He āwhina tonu tā te arawhiti hou i ngā ākonga – ka tae atu rātou ki te kura i te wā tika, ā, kāore e mākū ngā waewae; engari kei te kaha hoki te whakamahia e te iwi tūmatanui. Me te aha, e rongopai ana ngā ākonga i te āhuareka o tā rātou i whakatinana ai, i runga anō i te mahi ngātahi ki ētahi atu.

Te ako mātauranga rārapori



Ka taea e ngā ākonga te whakataurite me te whakatauaro ngā kawenga a ngā kaunihera ā-rohe, ā-takiwā.

Te ako mātauranga rārapori



Ahakoia he whakawhāiti tā ngā here waeture, ture i te taha auaha o te hoahoa arawhiti, he wheako ako whaihua te whakatau i runga anō i ngā here (me te mārāma he aha i noho mai ai aua here).

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhurātanga pāpori



Anei ētahi o ngā pātai hei wherawhera mā te kaiako me ngā ākonga: He aha ētahi pūkenga kirirarautanga i mau i ngā ākonga i tēnei wheako?

Me pēhea te whakahāngai i ēnei ki tētahi horopaki kē atu?

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhurātanga pāpori



I konei e hanga rautaki ana ngā ākonga hei whakaae i ngā taipakeke tautoko. I te ako hoki rātou i te hira o te whai kia uru mārire ngā rōpū whai pānga nui mai ki ngā tukanga whiriwhiri, whakatau take. Ko te whaiwhai ara whakawhanake hāpori tētahi wāhanga nui o te akoranga kirirarautanga.

Ngā tukinga atapō (Tau 8)

I tēnei tauaromahi, ka tūhura tētahi akomanga tau 8 i ngā whakararu i pā ki ngā hapori o Te Moana-nui-a-Kiwa e noho nei ki Aotearoa i ngā tau 1960 me ngā tau 1970. Ka tirohia hoki te mahi a ētahi rōpū pērā i ngā Polynesian Panthers ki te tohe ki ngā mahi kino, ki te panoni hoki i ngā mea hē.



Hei tautoko i te kōwae mahi nei, ka pānuitia e te kaiako me tana akomanga a *Dawn Raid*, nā Pauline (Vaeluanga) Smith. He rātaka paki tēnei nā tētahi kōtiro 13 ōna tau, i te tau 1971. Mā roto i ngā kōrero rātaka, ka ako haere ngā ākongā mō te arotītaha o roto i ngā pūrongo arapāho, mō ngā Polynesian Panthers, mō ngā whakatoihara ki ngā kirirarau o Te Moana-nui-a-Kiwa i Aotearoa, me ngā tukinga atapō. He mea tuhi te pukapuka i runga i tā te tamaiti titiro ki ngā āhuatanga i pā. He kōrero tautoko anō hoki kei roto hei ārahi i ngā kōrerorero mō tēnei take pāwera, take kino kua tāia ki ngā tāhuhu kōrero o Aotearoa.

I te taumata 4, ko ētahi arotahinga matua mō ngā akoranga rarau, kirirarautanga, ko te pānga o ngā whakataunga take ki ngā hapori, me te āhua o te mahi tahi a ngā hapori ki te urupare ki ngā mātātaki ka pā ki te hapori. He oneone haumako te ako i ngā kōrero mō ngā Polynesian Panthers me ngā tukinga atapō e āta ketuketu ai ngā ākongā i ēnei āhuatanga e rua.

He turukitanga te kōwae mahi nei ki ngā mea i ākona i te taumata 3 mō te pānga o ngā hūnukutanga tāngata ki te kākanorau me ngā pāhekoheko i Aotearoa. Ka noho hoki hei tūāpapa mō ngā akoranga i te taumata 5 mō te āhua o te tautuhi a te tangata i ngā mōtika tangata me te pānga o te pāhekoheko ahurea ki ngā hapori.

Whāinga paetae

He mea whakaako te tauaromahi nei ki roto i tētahi kura reo Pākehā, heoi, ka taea tonu te whakahāngai i ngā akoranga nei ki tēnei whāinga nō Te Marautanga o Aotearoa:

- Ka whakamārama i te whakaritenga a te tangata i a ia anō hei urupare ki te mātātaki ki te mōrearea rānei (Te Whakaritenga Pāpori me te Ahurea, Taumata 4.1)

Pātai matua

- Kua pēhea nei te mahi tahi a ētahi rōpū ki te urupare ki ngā mātātaki kua tau ki ētahi hapori, ki te whakatōtika ake hoki i te porihanga o Aotearoa?

Ariā mātāmua

- Te whiriwhiri, whakatau take; ngā mōtika; te whai wāhi atu; ngā mātātaki ka tau ki te aroaro o te hapori

Ariā mātāmuri

- Ngā mōtika; te whakatoihara; ngā takahanga mōtika; ngā koringa pāpori

Mātauranga rarau, kirirara matua

- Ngā mahi kua kawea ake e ētahi hei whakatika i ngā ture e whakaarotia ana kei te hē, kei te takahi mōtika, kei te takahi tangata
- Ngā hononga i waenga i Aotearoa me ērā atu hapori o Te Moana-nui-a-Kiwa, me te panoni haere o ēnei hononga i te takanga o te wā
- Ngā ara e whai wāhi ai te tangata ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take tōrangapū (hei tauira, mā te kōkirikiri, mā te kori arorangi, mā te tuku imēra ki te Mema Pāremata, mā te hanga petihana)



Ngā tukinga atapō (Tau 8)

Te whakataki i ēnei ariā

Hei whakataki i te ariā nei, te mōtika, ka tono te kaiako kia matapaki takirua ngā ākongā i ngā pūāhua e whai ake nei, ā, mehemea e pai ana, kāore rānei i pai. Ā, ki te kore i pai, he aha i kore ai.

- Ka kino te mahi, te kōrero rānei a te kaiako ki a koe, nā runga anō i tō ira, i tō whakapono, i tō iwi, i tō ahurea rānei.
- I tō wāhi mahi, kāore e whakaaetia tō hiki i te mahi ki te kai i te kai o te rānui, i te paramanawa rānei.
- Ka mea tētahi pirihimana ki te mauhere i a koe, i te mea karekau ō puka, ō tohu rānei hei whakatūturu i tō tuakiri.
- He pūrongo o te wā e anga whāiti ana ki tētahi hunga o Aotearoa, me te tītaha, te kore e tōkeke o ngā kōrero.

I konei ka puta te whakamārama a te kaiako, katoa ēnei whakararu, i pā ki tētahi hapori i Aotearoa i ngā tau 1960 me ngā tau 1970, ā, ko tā te akomanga, he āta tiro-tiro i pēhea te mahi tahi a ētahi rōpū ki te whakatika i tēnei tūāhua.

Ka tonoa ngā ākongā kia ohia manomano i ngā mea koia e kaupare atu ana i ēnei mahi hē i Aotearoa, me aha hoki rātou ina pā ēnei tūmomo raru ki a rātou. Ko ngā whakautu i puta ake i ngā ākongā, e whai ana i te ahunga o te 'me kōrero atu ki te pirimia', o te 'me kawē ki te ao pāpāho' rānei.

Ngā mātātaki ka tau ki te hapori

Ka whakaataria e te kaiako te kōrero "[Once a Panther](#)" (*School Journal Story Library*, March 2019) ki te papamā. Ka pānui ngātahi te akomanga i ngā whārangi 1–8. Mai i roto i aua kōrero, ka tonoa ngā ākongā kia tautohu, kia matapaki anō hoki i ngā mātātaki i tau ki te hapori. Nō te taenga ki te mutunga o te whārangi 8, ka hikina te pānui, ā, ka pātai te kaiako mēnā kua rongō kōrero ngā ākongā mō ngā tukinga atapō. (He tokomaha e mea ana tērā tonu pea, engari kāore i mōhio ki te roanga ake o ngā kōrero.)

Ka haere ngā whakamārama a te kaiako mō ngā take i rere mai ai te tokomaha o ngāi Pasifika ki Aotearoa i ngā tau o ngā rima tekau me ngā ono tekau, me te wāhi anō ki te kāwanatanga i āta haere mai ai rātou. He tokomaha o ngā mea i haere mai, kua whiwhi kē i te kirirarautanga o Aotearoa (ērā o Ngā Kuki Airani, o Tokelau, o Niue) ā, mō ngā mea o Hāmoa me Tonga, ka whakamatapō te kāwanatanga, ahakoa kua pau kē te mana o ā rātou kōkōta, i te mea e hiahiatia tonutia ana rātou he kaimahi i konei.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori

Hei whakatupu māramatanga ariā, me āta hora atu ngā ariā matua i te tīmatanga o te kōwae mahi, ā, me hokihoki atu ki te whakaū, ā tutuki noa te kaupapa.



Te ako mātauranga raraupori



I konei e kimi ana te kaiako i te kaha mārama o ana ākongā ki tā te ture hei tiaki i ngā mōtika tangata.

Te ako mātauranga raraupori



He ara pai tēnei horopaki e ako ai ngā ākongā mō te Kāhui Pasifika me te hononga o Aotearoa ki ērā atu whenua o Te Moana-nui-a-Kiwa.

Ngā tukinga atapō (Tau 8)

Te ako mātauranga raraupori



I konei, me ētahi atu wāhi o te kōwae mahi nei, e kite ana ngā ākongā he wā anō e hono ana ngā take ā-rohe ki ngā kaupapa o te motu whānui, o te ao whānui rānei.

Ahakoia i hūnuku mai ētahi ki te kimi oranga mō ō rātou whānau, mō te tokomaha, i kino te āhua o ō rātou wāhi mahi me ō rātou wāhi noho. Hei tauira, ko ētahi e noho ana ki te whare kāore he wai wera, ā, i te mahi, ka roa ngā hāora mahi, kāore he whakangā mō te kai o te rānui. I rangona hoki te ngau o kaikiri i ngā kura, i ngā paekiritata, i ngā wāhi mahi. I kitea hoki i ngā kōrero a te hunga pāpāho.

Ka whakamārama te kaiako ka hē kē atu te āhua i ngā tau o ngā whitu tekau, i te mea ka huri ētahi āhuatanga o te ao nui tonu i iti ake ai ngā mahi i Aotearoa. Me te aha, tohu kē ana te ringa o ētahi tāngata o Aotearoa, tae atu ki ētahi kaitōrangapū, ki a ngāi Pasifika, me te mea nei nō rātou te hē i iti ake ai ngā mahi.

Ka mātaki te akomanga i te rima meneti tuatahi o [Polynesian Panthers](#) (2010, kei Iwi Whitiāhua) kia kite wheako ai rātou i pēhea aua wā, ā, ko wai mā ngā tāngata me ngā rōpū o aua wā.

Ka whakamahi pepapiri ngā ākongā ki te tuhi i ā rātou pātai. Ka whakapiria atu ēnei ki tētahi tūtohi ‘Ko wai, He aha, Kei hea, He aha ai, Nō nahea, Pēhea’ i whakamaui ki te pakitara o te akomanga.

Te whakatoihara, te aukati, te whakahāwea tangata

Ka tohaina e te kaiako he kape o te toikupu “[Brave Flower](#)” (*School Journal*, Level 4, November 2018) ki ia ākongā hei pānui mā rātou. Kātahi ka kōrero takirua rātou mō ngā kare ā-roto i pupū ake i a rātou e pānui ana, ngā whakaahua i puta ake i te hinengaro, he aha anō pea te kaupapa o te toikupu.

Ka whakaataria atu e te kaiako ngā whārangi 9-12 o “Once a Panther” ki te papamā, kātahi ka pānui anō ngā ākongā i te toikupu, me te tūhonohono haere i ngā kōrero kei ngā tuinga e rua.

Ka whakawhiti whakaaro te akomanga mō te mōtika tangata tūāpapa nei, te whakaute, te manaaki i te tangata, ā, he pēhea te āhua o tēnei i te horopaki o tō rātou kura me te hāpori whānui ake.

Ka whakamārama atu te kaiako, ko tēnei mea te whakatoihara, he kore e whakaute, he kore e manaaki i te tangata, nā runga i te āhua o ona toto, tōna ira, tōna whakapono, tōna iwi, tōna hōkakatanga rānei. Ka whakamārama anō ia, ko te nuinga o ngā tāngata kua pau kē te mana o ā rātou kōkōta, nō Ingarangi Nui Tonu, nō Ahitereria, nō Āwherika ki te Tonga. Ko tētahi hautoru noa o te hunga kua hipa atu te roa o tā rātou noho ki konei i tērā e whakaetia ana, nō ngā moutere a Kiwa. Engari, ko tētahi 86 ōrau o te hunga i mauheretia mō te noho roa mai, he tangata Pasifika.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuranga pāpori



Ko te whakaatu, te tāpiri kōrero atu, me te whakatika i ngā pātai matua i te roanga o te tūhuranga, he ara e huritao ai te ākongā i te tupu haere o tōna mārama ki te horopaki me ngā ariā mātāmua.

Te ako mātauranga raraupori



Tērā pea kua hōpara ngā ākongā i ētahi atu tauira o ngā tukinga i Aotearoa (hei tauira, ngā tukinga i Te Urewera).

Ngā tukinga atapō (Tau 8)

Ka pānuitia atu hoki tēnei kōrero a Helen Clarke, tētahi Pirīmia o mua o Aotearoa:

“He mōrikarika ngā tukinga atapō, i te mea i anga whāiti ki te tīpako i ngā tāngata o konei kāore i Pākehā, i Pālangi te āhua. Whakatopa atu ana ki a ngāi Māori, ki a ngāi Pasifika ahakoa kāore tā rātou noho ki Aotearoa i te paku takahi i te ture.”

Ka tohaina atu e te kaiako ētahi kape o [“Rise Up: The story of the Dawn Raids and the Polynesian Panthers”](#) (*School Journal*, Level 4, November 2018). Ka mahi ā-rōpū ngā ākonga ki te miramira i ētahi tauira o ngā tāngata kāore e whakautea ana, me ngā tauira o te whakatoihara.

Te kōkiri me te whakatutuki panonitanga

Ka pānui ngātahi te akomanga i ngā whārangi 13–15 o “Once a Panther”. Ko ngā whakaahua me ngā kupu hei āwhina i a rātou ki te tautohu i ngā ara i whāia e ngā Polynesian Panthers hei ātete atu i te tūkinotanga o ngā tāngata o Te Moana-nui-a-Kiwa. Ka whakawhiti whakaaro ngā ākonga mō te tikanga o te ringameke tū, ā, ka whakaaturia e te kaiako he whakaahua o ngā Black Panthers i Amerika.

Ka mātaki ngā ākonga i ētahi atu wāhanga e rua o *Polynesian Panthers* me te tautohu i ētahi tauira o te mahi tahi a ngā Polynesian Panthers ki te panoni i Aotearoa (Part 1, 9:30–11:00; Part 2, 1:40–5:00).

Ka tohaina hoki ki ngā ākonga tēnei rārangi o ngā mahi i kawea ake e ngā Polynesian Panthers:

- te whakapakepake i te kaunihera ki te waihanga whakawhitinga haumaruru i te Ara o Franklin i muri i te matenga o ētahi tamariki tokorua i ngā aituā waka
- te whakatū pūtahi rapu mātauranga
- te whakarite toronga ki ngā tāngata kei te whare herehere
- te tukutuku nūpepa ā-hapori hei kohi pūtea
- te whakatū kaupapa kohi pūtea
- te toro tāngata i ngā whare kaumātua
- te āta mātai i ngā pirihiimana e whakatīwheta ana i a ngāi Pasifika
- te tuku moni taurewa
- te whakarite puna kai hei whāngai i ngā whānau āhua 600 nei
- te whakatū rōpū hei āwhina i ngā tāngata rīhi whare kia mōhio ai rātou ki ō rātou mōtika

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuranga pāpori

I konei e ako ana ngā ākonga, hei rongoā i tētahi raru toronaha pērā i te whakatoihara, me matahuhua ngā koringa.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuranga pāpori

Tērā pea kua toro kē ngā ākonga i ngā pūtahitanga o ngā mahi a ngā Polynesian Panthers me ētahi atu rōpū whawhai mō ngā mōtika tangata, (hei tauira, te hunga mautohe i te Tāpoitanga Springbok, i Takaparawhā anō hoki).

Ngā tukinga atapō (Tau 8)

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ka āwhina tēnei ngohe ki te whakapakari i te mārama o ngā ākonga ki te pānga o ngā whakatau a ngā rōpū ōkawa me ngā rōpū kāore i ōkawa ki ngā hapori.

- te whakaputa i te pukapuka iti tuatahi i Aotearoa he āwhina taha ture te kaupapa, e tautuhi ana i ngā mōtika tangata
- te wero i ngā arotoka kino i ngā pūrongo a te ao pāpāho
- te āwhina ki te kōhi waitohu mō tētahi petihana e whakamanaia ai te reo Māori, ā-ture nei, i Aotearoa.

Ka wehewehea e te akomanga ngā koringa nei ki ēnei karangatanga:

- ngā koringa hei tautoko i te tū mai o ngā Polynesian Panthers hei rōpū
- ngā koringa hei whakatutuki i ngā hiahia o ngā tangata, hei whakapakari hoki i ngā hapori
- ngā koringa hei ātete, hei whakakore i te kaikiri, i te whakatoihara.

Ka whakamārama anō te kaiako ehara ko ngā Polynesian Panthers anake te rōpū e whakahauhau ana i te kāwanatanga kia whakamutu i ngā mahi whakatoihara i ngā tāngata Pasifika – arā anō ētahi rōpū hāhi, uniana, ētahi rōpū pēhi kaikiri, me ētahi kaitōrangapū anō kei te taha Āpitihana e tautoko ana. I mahi ēnei rōpū ōkawa me ēnei kāhui tāngata ki te whakamārama i te iwi ki te kino o te kaikiri, i kōkirikiri anō kia poua he kaupapa-here tōkeke ake hei tiaki i ngā mōtika tangata.

I whāwhā anō ngā ākonga i *Te Ara Encyclopedia of New Zealand* hei tautohu i ētahi atu [rōpū i tū mai ki te pakanga ki te kaikiri i ngā whitu tekau](#).

Ngā mōtika i Aotearoa

Ka tono te kaiako i ngā ākonga kia matapaki i ngā mea kua tū mai hei kaupare atu i te whakatoihara i ēnei rā. Ko tā ngā ākonga, kāore e kore he ture kua tū mai hei tiaki i ngā mōtika tangata. Engari i mīharo rātou i a rātou ka rongō he maha aua momo ture kāore anō kia tū i ngā tau o ngā whitu tekau.

Ka mātaki rātou i te whā meneti tuatahi o [Youth Law 101](#), he ataata mō ngā mōtika o te rangatahi, ko te arotahinga, ko te Tikanga a Te Kotahitanga o ngā Whenua o te Ao mō ngā Mōtika o te Tamaiti, me ngā momo whakatoihara kāore e whakaaetia ana e taua tikanga.

Te ako mātauranga raraupori



I konei e whai ana te kaiako kia mārama ngā ākonga ki te hononga i waenga i ngā mōtika me ngā ture, ā, ina whakatūria, ina panonitia he ture e hāpai ana i ngā mōtika tangata, he pānga roa pea ka hua ake.



Ngā tukinga atapō (Tau 8)

Ka whakamārama ake te kaiako e rua ngā ture nui: ko te Ture Mōtika Tangata 1993, koia e mea ana he hara ā-ture te whakatoihara, te aukati i te tangata i runga anō i te āhua o ōna whakapapa, tōna ira, tōna whakapono, me āna tikanga ā-iwi; ko te Ture mō te Pire Mōtika o Aotearoa 1990, koia e whakapūmau ana i ngā mōtika raraupori, tōrangapū, pērā i te āhei ki te mautohe i runga i te rangimārie me te āhei ki te noho wātea i ngā mahi whakatoihara. Koinei hei rēinga mō te tiroiro ki te ara waihanga ture i Aotearoa, me ngā huarahi e whai wāhi ai ngā tāngata – tamariki mai, taiohi mai – ki ngā whiriwhiringa me ngā whakataunga take a te Whare Pāremata.

Ka whakamārama hoki te kaiako ina whiriwhiria he pire hou i te Whare Pāremata, me mātua tiroiro te pire kia mōhiotia pūtia e ea ana i a ia ngā whakahau a te Ture mō te Pire Mōtika o Aotearoa 1990.

Hei whakaoti atu i te kōwae mahi, ka toro ngā ākonga i tētahi whakaaturanga mō ngā tukinga atapō e tū ana ki tētahi whare taonga o te rohe.

Te huritao

Ka whakawhiti whakaaro ngā ākonga mō tā rātou i ako ai e pā ana ki ngā Polynesian Panthers me tā rātou mahi tahi ki ētahi atu rōpū ki te whakaputa panonitanga. Ka matapaki anō me pēhea tā rātou whakahāngai i ēnei akoranga ki ō rātou anō oranga me ō rātou hapori.

Te whai wāhi ki te panonitanga (Tau 9)

E whakaahua ana tēnei o ngā tauaromahi i tētahi tūhuratanga o te tau 9 e arotahi ana ki te urunga atu me te whai wāhitanga atu. I muri i tā rātou ako i ngā tāhuhu kōrero mō te takiwā e noho ana rātou me ngā tāhuhu kōrero anō mō te reo Māori, ka āwhinatia ngā ākonga ki te tuku tāpaetanga ki te kaunihera ā-rohe mō te tauira hukihuki o tētahi kaupapa-here reo Māori.

Ko ētahi arotahinga matua i te taumata 5 o te marautanga, ko te pānga o ngā pāhekoheko ahurea ki ngā ahurea me ngā porihanga, ko ngā pūnaha kāwanatanga anō hoki. E whai ana te tūhuratanga nei kia mārama ngā ākonga ki te pānga o ngā mahi whakakoroni ki te reo Māori, ā, kia wherawhera hoki rātou i ngā haepapa kei runga i ngā kāwanatanga ā-rohe ka tahi, ā rātou tukanga whakatau take ka rua, me te kite anō e taea ana e te kirirarau te whai wāhi atu ki aua tukanga, ahakoa e hia tōna pakeke.



He turukitanga te kōwae mahi nei ki ētahi akoranga kua mau kē i te taumata 4 mō ngā ara e whai wāhi ai te tangata – takitahi, takitini anō – hei urupare ki tētahi mātātaki kua tau ki te hapori. I takoto anō hei tūāpapa mō ngā ākoranga o te taumata 6 e pā ana ki te mahi tahi a ngā tāngata takitahi, ngā rōpū me ngā whakahaere ki te kōkiri i te tika pāpori me ngā mōtika tangata.

Whāinga paetae

He mea whakaako te tauaromahi nei ki roto i tētahi kura reo Pākehā, heoi, ka taea tonu te whakahāngai i ngā akoranga nei ki ēnei whāinga nō Te Marautanga o Aotearoa:

- Ka whakamārama i te whakaritenga o ngā pūnaha kāwanatanga me te whakaawenga o ēnei i te āhua noho a te tangata (Te Whakaritenga Pāpori me te Ahurea, Taumata 5.1)
- Ka whakamārama i ngā huarahi i whakawhanaketia ai, i puritia ai, i urutautia ai te tuakiri ahurea me te tuakiri ā-motu (Te Whakaritenga Pāpori me te Ahurea, Taumata 5.2)

Pātai matua

- He pēhea te whakamahi i ngā tukanga, ngā whakahaere me ngā hanga whakaroto o te kaunihera ā-rohe hei whakatutuki panonitanga?
- He aha ngā pānga o ngā pāhekoheko ahurea ki Aotearoa?

Ariā mātāmua

- Te manapori; te urupare; te kori ake ki te mahi

Ariā mātāmuri

- Te kirirautanga kori; te uru ki te kaupapa; te whai wāhitanga atu

Mātauranga rarauropi matua

- Ka pēhea te whai wāhitanga atu a te tangata ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take tōrangapū
- Ngā kawenga kei runga i te Karauna me te tangata whenua i tā rāua tū tahi hei hoa pātui i raro i te Tiriti
- Te takahi a te Karauna i ana kī taurangi, me āna mahi hei rongoā haere i aua takahanga
- Ngā pānga tautini o ngā mahi whakakoroni i Aotearoa
- Te tūranga, ngā kawenga me ngā tepenga o ngā whakahaere pērā i te Kāhui Tika Tangata me te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi

Te ako mātauranga raraupori



Ko te ako mō te whakaoranga ake o te reo Māori, he aka tūhono anō hoki ki te kaupapa nei, te kōhanga reo, me tāna whakatō i te kākano mō ētahi atu kaupapa whakaora reo, huri i te ao.

Te whakataki i te horopaki

Ko tā te kaiako whakataki i te kōwae mahi nei ki tana akomanga, i pēnei, “Ko te uru atu me te whai wāhi atu ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take i Te Whanganui-a-Tara”.

I te tīmatanga o te kōwae mahi, ka matapakia e ngā ākonga ngā ariā ka kaha te ara ake, tae atu ki te kirirarautanga kori, te uru atu, te whai wāhi atu, me te manapori. Tahuri ana ngā ākonga ki te whakamārama i ngā kupu nei ki ā rātou ake kupu, ki te kimi kupu taurite, ki te whakatakoto tauira, ā, ki te whakamahia anō hoki i ngā kupu i te rerenga kōrero.

Ka whakamārama atu te kaiako ko te horopaki o te tūhuranga, ko te whakamahia o te reo Māori i te tāone nui o Pōneke me te āhei o ngā ākonga ki te āta whai wāhi atu ki *Te Tauihu – Te Kaupapa Here Hukihuki Te Reo Māori*. Hei whakataki i te kaupapa-here, ka whakamahia tētahi [ataata a te Kaunihera o Pōneke](#) e tono ana kia tuku tāpaetanga te iwi tūmatanui mō te tauira hukihuki o te kaupapa-here.

Ka rere ngā whakamārama a te kaiako, i runga i ngā tikanga manapori a ngā kaunihera ā-rohe o Aotearoa, ka takoto he huarahi e whakaputa whakaaro ai ngā kirirarau hei āwhina i te tārainga o ngā ture, ngā kaupapa-here me ngā mahere o te rohe e whai pānga ana ki a rātou.

Ko tētahi mea i miramiratia e ia, me mōhio pai te tangata ki ngā kōrero katoa o tētahi take, i mua i te tāpae kōrero ki taua take, mā te kōrerorero ki ētahi tāngata, mā te torotoro i ngā titiro rerekē ki te kaupapa, mā te āta pānui i te marohitanga, me te whai kia mārama koe ki ngā āhuatanga i pērā ai te tārainga me te takoto o te marohitanga.

Te wherawhera i ngā tāhuhu kōrero o te rohe

I runga i ngā aratakinga a te kaiako, ka tūhura ngā ākonga i ngā tāhuhu kōrero o tō rātou rohe, tae atu ki ngā wāhi hira e tata ana ki te kura, pēnei i ēnei:

- a Pukeahu, he pā i ngā rā o nehe, ā, whai i muri i tērā, he whare herehere koroniara; i ngā 1880 ka mauheretia ētahi tāngata o Parihaka ki reira i mua i te tuku i a rātou ki Te Waipounamu
- ngā wāhi i tū ai he pā i te tahamoana, he mea whakaatu mai ki tētahi mahere whenua o te tau 1840 i tāia a te Kamupene o Aotearoa hei whakaatu i ngā pito whenua hei hoko ki te hunga kimi whenua
- te wāhi i hainatia ai te Tiriti o Waitangi ki Te Whanganui-a-Tara.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuranga pāpori



Ka taea anō i konei te tūhura a ngā ākonga i ngā māramatanga rerekē tērā ka puta ake i ēnei ariā.

Te ako mātauranga raraupori



Nā tēnei mahi i takoto ai he ara hei hōpara i ngā pānga auroa o te pāhekoheko ahurea, mā te ako i ngā tāhuhu kōrero o te rohe, mā te tiroiro hoki i ngā āhuatanga kua whai wāhi ki ngā panonitanga i te taiao ahurea o Te Whanganui-a-Tara i te takanga o te wā.

Te whai wāhi ki te panonitanga (Tau 9)

He hīkoi i te tāone nui

Ka puta te kaiako me ngā ākonga ki te hīkoi haere i Pōneke ki te tautohu, ki te tuhi anō i ngā wāhi e āta kitea ana te reo Māori, ki te tautohu hoki i ētahi arawātea pai hei whakakaha ake i te kitea o te reo.

Te tūhono i te reo ki te ahurea

Tērā tētahi kaiako Māori i te kura ka toro i te akomanga nei ki te whakamārama i ngā tikanga matatini o ētahi tino kupu Māori pērā i te mana, i te ahi kā, i te haukāinga, i te tangata whenua, i te tūrangawaewae, me te mana whenua. Ka kōrero hoki ia mō tōna anō ara ako i te reo me ngā wero i pā ki ōna tūpuna me ōna mātua i te ngaromanga o te reo i a rātou.

Ka mātaki ngā ākonga i tētahi ataata o [te whakaaturanga He Tohu](#), i kōrero ai ōna anō tāngata mō te hiranga o te reo Māori.

Ngā kī taurangi o te Tiriti

Ka whakaataria e te kaiako ngā whārangi 8–9 o te pakiwaituhi “[Te Tiriti o Waitangi](#)” (*School Journal Story Library*, June 2018) ki te papamā, me te whakamārama atu ko te Wāhanga 2 ki te reo Māori, e whakapūmau ana i te tino rangatiranga o ngāi Māori ki ō rātou taonga katoa, ka mutu he taonga anō ki te Māori ngā hanga tē taea te whāwhā ki te ringa, pērā i te reo me te ahurea.

Ka whakamahia e te kaiako ngā kōrero kei te pae tukutuku NZHistory hei āwhina ki te whakamārama atu i te [kerēme mō te reo Māori](#) i tāpaea ki te aroaro o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i te 1985. Ka matapaki ngā ākonga i te wāhi ki te Tiriti hei “whakaū i te tūranganga o ētahi iwi e rua ki te whenua nei”, me te āta ui ake a te Rōpū Whakamana me pēhea tēnei e taea ai ki te kore he tūranganga mō te reo o tētahi o ngā hoa pātui o te Tiriti. Ki tā te Māori, ko te tūranganga o te reo i ngā tini kawenga o te motu, e waitohu ana i te tūranganga o te iwi.”¹⁵

Te tūhura i ngā tāhuhu kōrero o te reo Māori

Ka whakamahia e ngā ākonga ngā pārongo kei NZHistory me Te Ara ki te tūhura i ngā kōrero mō te reo Māori i Aotearoa i roto i ngā tau:

- [History of the Māori language](#)
- [Te reo Māori – the Māori language.](#)

¹⁵ Te Rōpū Whakamanai te Tiriti o Waitangi, [Report of the Waitangi Tribunal on the Te Reo Māori Claim](#), Wai 11 (Wellington: The Tribunal, 1986, p.25).

Te ako mātauranga rarauropi

I konei ka taea anō e ngā ākonga te toro te whakahāngaitanga o te Tiriti o Waitangi ki te ture me te porihanga, tae atu anō hoki ki ngā mātāpono o te Tiriti.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori

I konei, e whakahōhonu ana ngā ākonga i tō rātou mārama ki ngā kōrero whānui mō tētahi take pāpori.

Te ako mātauranga rarauropi

I konei e ako ana ngā ākonga mō ngā kī taurangi me ngā haepapa o te pātuinga Tiriti. Ko ngā wheako ako whai i muri mai e wherawhera ana i te hāngai o ngā mātāpono o te pātuinga Tiriti ki tētahi take o te rohe.

Te whai wāhi ki te panonitanga (Tau 9)

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ka taea e ngā ākonga te whakawhānui atu tēnei hōparatanga, mā te whai whakaaro ki ēnei pātai matua:

I pēhea tā ēnei kirirarau kori, tā rātou whakakori i ētahi atu, i tutuki ai te panonitanga?

Ko ēhea ngā pūnaha tōrangapū i hāpaitia e rātou, ko ēhea i kapea atu?



Ka tautohua e rātou he tauira o ētahi kirirarau kori (takitahi, takitini), me te tuhi i te pānga o ā rātou mahi ki te whakaoranga ake o te reo Māori i Aotearoa.

Te tūhura i ngā whakaaro, ngā uara me ngā tirohanga

Ka horahia ki ngā ākonga ētahi tirohanga e rima e noho tūāpapa mai ana ki ngā waiaro me ngā whakapono ki te Tiriti o Waitangi, me ētahi tauira kōrero e hāngai ana ki tēnā, ki tēnā. Anei aua tirohanga:

- te ahurea-tahi/kākanotahi
- te ahurea-rua/kākanorua
- te ahurea-rau/kākanorau
- ngā pānga tautini o ngā mahi whakakoroni
- te tāwheta ā-whenua.

Ka pānui ngā ākonga i ngā whakautu ki tētahi pūrongo o te wā a Stuff mō te kaupapa-here hukihuki, me te tautohu i ngā kōrero taunaki i ētahi tirohanga i kitea i aua whakautu.

Te ako i ngā kōrero mō ngā tāpaetanga

Ka whakamārama atu te kaiako i te kaupapa o te tāpaetanga ki te kāwanatanga ā-rohe, me te hiranga o te rongo rawa i ngā kaiwhakatau take i ngā whakaaro o te hunga e whakakanohitia mai ana e rātou.

I te 1980 ka rangatū atu tētahi rōpū ki te Whare Pāremata ki te kōkiri i te whakaaro me ōrite te mana o te reo Māori ki tō te reo Pākehā.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



I konei, e ako ana ngā ākonga ki te tautohu, ki te whakamārama hoki i ngā uara me ngā tirohanga a ētahi atu.

Te whai wāhi ki te panonitanga (Tau 9)

Te ako mātauranga rarauori



I konei, e ako ana ngā ākonga me pēhea e whai wāhi atu ai ngā kirirarau ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take kāwanatanga ā-rohe.

Ka ohia manomano ngā ākonga i ngā momo take e waihanga tāpaetanga ai te tangata. Kātahi ka whakatairitea tēnei ki tētahi rārangi take i tohaina e te kaiako, koinei ētahi o ngā take o runga:

- me he kaha te whakaaro, te ngākaunui rānei o te tangata ki tētahi take
- ki te tautoko i tētahi marohitanga, ētahi wāhanga rānei o te marohitanga
- me he pānga whaiaro tō tētahi marohitanga ki te tangata, ki tōna whānau rānei
- te hiahia ki te whakapuaki i ngā whakaaro o ērā kāore e āhe, e kaha rānei ki te kōrero mō rātou ake
- kei te tangata tuhi tāpaetanga ētahi mātauranga, ētahi tohungatanga hei tuku ki te kaupapa, ki te take
- hei whakaatu nō te tokomaha tonu tētahi whakaaro e whakaputaina ana.

Ka whakamārama te kaiako he maha ngā āhuetanga ka kukume, ka whakaawe i ngā whakatau a ngā kaunihera, tae atu ki ēnei e whai ake nei:

- ngā taunakitanga e tautoko ana, e whakahē ana i te marohitanga
- ngā tohutohu mai a ngā āpiha o te kaunihera
- ngā whakaaro o ngā tāngata ka mātua rongō i ngā pānga o te marohitanga
- te whānui me te matahuhua o ngā whakaaro ka tukua ki te take
- te tokomaha e pēnei ana, e pērā kē ana rānei te whakaaro
- ngā mātauranga me ngā tohungatanga o ngā tāngata kua tuhi tāpaetanga.

Ka whakamārama anō te kaiako, i te kaunihera ka whiriwhiri, ka whakatau take, kāore rātou e aro noa ki te tokomaha e whakaae ana, e whakahē ana rānei; ko ngā take tonu e whakaaetia ai, e whakahētia ai rānei tētahi kaupapa-here, tae atu ki te tuawhiti o ngā taunakitanga, ko te tikanga koia kē e taki haere ana i te putanga o te whakatau, e tika anō ai te whakatau.

Te kimi māramatanga ki te kaupapa-here e kīia nei ko Te Tauihu

Ka tohaina e te kaiako ētahi kape o te kaupapa-here hukihuki o Te Tauihu. Ka mahi takirua ngā ākonga ki te tāmura **he aha te mea** e whai ana te Kaunihera kia tutuki i a ia, ā, **he aha ia i hiahia ai** ki te whakatinana i tēnei kaupapa-here.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ina mārama ngā “he aha” me ngā “he aha ai” o tētahi kaupapa-here tūmatanui, ka āwhina tēnā ki te whakahōnonu ake i te mōhio whānui o te ākonga ki te take. Mā reira e taea ai e ia te āta whakamārama he aha ia i tautoko ai, i whakahē ai rānei i tētahi marohitanga.

Te ako mātauranga rarauori



He tokomaha pea ngā ākonga kāore e mōhio ka āta kūmea ngā whakataunga take a ngā kaunihera e ngā whakapono me ngā tirohanga tōrangapū.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Anei ētahi pātai e taea ana te tūhura i konei:

Kia pēhea te kaha arotau a te kaunihera ki ngā taunakitanga tautoko, whakahē i tētahi marohitanga?

He aha ngā mea tērā pea ka whakaawe i tā rātou arotau?

Te whai wāhi ki te panonitanga (Tau 9)

Te ako mātauranga rarauori



Kia hōpara pea ngā ākonga i ngā tukanga kāwanatanga e whakatauiria ana i te arotītaha ahurea (hei tauira, ina kaha ake te arotau ki te tāpaetanga ā-tuhi, tēnā i te tāpaetanga ā-waha).

Ka tautohua e ngā ākonga ētahi tauira o ngā tirohanga rerekē o roto i te kaupapa-here. Kātahi ka mahi ā-rōpū ki te kōrerorero mō tā rātou urupare ki te kaupapa-here.

Te tuhi tāpaetanga whaitake

Ka matapakia e te kaiako me ngā ākonga ngā āhuatanga e tautoko ana i te otinga mai o tētahi tāpaetanga tūmatanui whaitake. Koia nei ētahi:

- kia mārama te whakaatu i tāu e hiahia ana kia mahia, kia kua rānei e mahia
- te tiki atu i ētahi tauākī tautoko me ōna anō whakamārama, whakamahukitanga take, taunakitanga
- te āta whakaū i te tika o ngā meka ka tāpaea e koe
- kia poto te tāpaetanga, kia hāngai tonu ki te kaupapa
- te tono i tētahi/ētahi kia whakaputa whakaaro ki tō tāpaetanga i mua i te tukunga atu.

I runga anō i ēnei kupu ārahi, ka mahi ā-rōpū ngā ākonga ki te hanga tāpaetanga tukutahi, me te arotake anō i ngā tāpaetanga a ērā atu rōpū. Ka tukua e te kaiako ētahi anga tuhituhi hei tīrewa i ētahi ākonga e uaua ana ki a rātou te mahi nei.

Kia rangona tō reo

I whāia e ngā kaiako te tukanga a te kaunihera mō te whakatakoto tāpaetanga tukutahi. Kātahi ka pōhiria te kahika kia toro i te kura ki te whakarongo ki ō rātou whakaaro.

Te huritao

I whakamahia e ngā ākonga ngā ariā mātāmua hei tūhonohono i te arotahinga o te tūhuratanga ki tā rātou tū hei kirirarau o Te Whanganui-a-Tara.

Ka huritao rātou ki ā rātou tūhuratanga i runga anō i ēnei pātai e whāi ake nei:

- He aha ētahi mea e toru i ako ai au i tēnei tūhuratanga?
- I pēhea te panoni, te wero rānei a te tūhuratanga i aku whakaaro?
- I pēhea te wero, te whakaū rānei a tēnei tūhuratanga i tāku nei titiro ki te ao?

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Anei ētahi pātai huritao hei āwhina i ngā ākonga i konei ki te tūhono atu ki te arotahinga o tā rātou tūhuratanga:

Kua pēhea te āwhina a tēnei tūhuratanga i taku mārama ki ngā ara e uru ai te tangata ki te porihanga?

Kua pēhea te āwhina a tēnei tūhuratanga i taku mārama ki ngā pāhekoheko ahurea i Aotearoa?

Ngā rākau o Takapuna (Tau 10)

E whakaahua ana te tauaromahi nei i tētahi tūhuratanga pāpori o te tau 10 i arotahi ki ngā urupare ki tētahi take o te rohe, me te āhua o te whakaaturia o te take ki ngā arapāho. I mahi ā-rōpū ngā ākongā ki te wherawhera i tētahi take tautohetohe e pai ana ki a rātou, me te tautohu i ngā uara me ngā tirohanga a tēnā, a tēnā rōpū whai pānga mai. He mea tūhura hoki e rātou ētahi huarahi hei whakatatū i ngā take i ngā wā e taupatupatu ana ngā mōtika.

He wāhanga te tūhuratanga nei o tētahi kōwae mahi e kōtuitui ana i ngā whāinga paetae o te reo Ingarihi me te tikanga ā-iwi. Heoi anō, ko te arotahinga o te tauaromahi nei, ko te taha tikanga ā-iwi.

Ko ētahi arotahinga matua i te taumata 5 o te marautanga, ko te pānga o ngā pāhekoheko ahurea ki ngā ahurea tonu, ki ngā porihanga me ngā mōtika tangata. I noho te arotahinga o tēnei tūhuratanga hei arawātea e tūhura ai ngā ākongā i te āhua o te whakatau take i ngā wā e tukituki ana ngā mōtika o te tangata whenua ki ngā mōtika (e ai ki ētahi) o ngā tāngata nō rātou ngā whenua.

He turukitanga te kōwae mahi nei ki ngā mea kua ākona i te taumata 4 mō te āhua o te whāngai atu me te whakatoitū a te tangata/iwi i ngā tikanga me ngā taonga tuku iho. Ka noho hoki ēnei akoranga hei tūāpapa mō ngā akoranga i te taumata 6 mō te āhua o te pāhekoheko tahi a ngā tāngata ki ngā taiao māori me ngā taiao ahurea, me ngā pānga o ēnei pāhekoheko.

Whāinga paetae

He mea whakaako te tauaromahi nei ki roto i tētahi kura reo Pākehā, heoi, ka taea tonu te whakahāngai i ngā akoranga nei ki ēnei whāinga nō Te Marautanga o Aotearoa:

- Ka whakamārama i te whakaritenga o ngā pūnaha kāwanatanga, me te whakaawenga o ēnei i te āhua noho a te tangata (Te Whakaritenga Pāpori me te Ahurea, Taumata 5.1)
- Ka whakamārama i te pāpātanga o ngā huarahi whakahaere rawa ki runga i te whāomoomotanga o te taiao (Te Ao Hurihuri, taumata 5.2)

Pātai matua

- Ka pēhea te whakatatū i ngā tautohe i ngā wā e tukituki ana ngā 'mōtika' (hei tauria, ngā mōtika o te taiao, ngā mōtika tangata whenua, ngā mōtika o te kāwanatanga ā-rohe me ngā mōtika o ngā tāngata takitahi)?

Ariā mātāmua

- Ngā mōtika; ngā pāhekoheko ahurea

Ariā mātāmuri

- Te whiriwhiri, whakatau take; ngā wāhi tapu; ngā take tautohetohe

Mātauranga rarauropi matua

- Ngā haepapa o te Karauna me te tangata whenua ki a rāua anō, i tā rātou tū hei hoa pātui i raro i te Tiriti o Waitangi
- Me pēhea e whai wāhi ai te tangata ki ngā whiriwhiringa, whakataunga take
- Ngā pānga tautini o ngā mahi whakakoroni i Aotearoa



Ngā rākau o Takapuna (Tau 10)

Te ako mātauranga rarauori



I konei e miramira ana te kaiako i ngā tāhuhu kōrero Māori o Aotearoa, me te pou atu i te whakaaro ki te tūhuratanga, mō ētahi tāngata, he tino taonga ahurea te rākau.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ka hōpara ngā ākonga i ngā pāhekoheko ahurea o ēnei rā, me ngā pānga tautini o ngā pāhekoheko ahurea o ngā rā o mua.

Te whakataki i te horopaki

Hei whakataki i te kōwae mahi, ka whakaatu atu te kaiako i tētahi pikitia ki ngā ākonga o tētahi pōhutukawa tuauri, me te pātai atu he aha ki a rātou ngā take e kaha whakahē ai ētahi i te whakaaro me tope te rākau nei. Ka mahi takirua ngā ākonga ki te whakawhiti kōrero mō ētahi rākau (he rākau tūturu, he momo rākau rānei e tū ana hei waitohu) e hira ana ki a rāua, ki tētahi hapori, ki tētahi ahurea rānei. Hei tauira:

- a Tāne Mahuta, te kauri nui whakahirahira kei te ngahere o Waipoua
- te pōhutukawa i te Te Rerenga Wairua, te rēinga mō ngā wairua e hoki ana ki Hawaiiki Nui.

Ka whakamahia e te kaiako [te mahere a Tuki](#) hei whakaatu i te noho taonga mai o te rākau ki te ao Māori.

Ko te mahere a Tuki, i tāia i te tau 1793, tētahi o ngā mahere whenua tuatahi e mōhiotia ana i tāia e te Māori. E whakaatu ana i ētahi kōrero nui o te ao o Tuki – taha pāpori, tōrangapū, wairua anō. He mea āta tuhi anō hoki te pōhutukawa i Te Rerenga Wairua.

Ka matapaki ngā ākonga ko wai mā ngā tāngata me ngā rōpū tērā pea ka ngākau popore kia toitū tonu, kia tiakina te rākau nei.

Ka whakamārama atu te kaiako ko te pātai matua mō te kōwae mahi nei, ko tēnei: “Ka pēhea te whakatatū i ngā tautohe i ngā wā e tukituki ana ngā mōtika (hei tauira, ngā mōtika o te taiao, ngā mōtika tangata whenua, ngā mōtika o te kāwanatanga ā-rohe me ngā mōtika o ngā tāngata takitahi)?

Ka tono ia kia tuhi ngā ākonga i ō rātou māramatanga ki ngā ariā mātāmua, arā, ki: ngā mōtika, ngā pāhekoheko ahurea, te whiriwhiri me whakatau take, ngā wāhi tapu, me ngā take tautohetohe.

Ko te rākau he take tautohetohe

Ka whakaatu atu te kaiako i te kōrero nei, koia te whakaupoko o tētahi pūrongo a Te Reo Irirangi o Aotearoa: “[Polarised views on boardwalk through tapu trees in Takapuna](#)”, me te kimi i ō rātou whakaaro kia mārama ai te tikanga o ngā kupu nei, te ‘polarised’ me te ‘tapu’. Ka mahi takirua ngā ākonga ki te whiriwhiri he aha te kaupapa o te pūrongo, me te whakaatu anō i ngā take i pērā ai ā rāua matapae.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ko tētahi arotahinga matua o ngā akoranga rarauori, kirirautanga, atu i te titiro ki ngā panonitanga kua pā ki te porihanga, ko te titiro he aha i panoni ai.

Ka hōpara pea ngā ākonga i ngā panonitanga i te porihanga, he aha hoki i panoni ai, mō te wāhi ki te whai reo o te tangata whenua ki ngā whakataunga take, engari ka titiro hoki ki ngā āhuatanga kāore anō kia panoni.

Ngā rākau o Takapuna (Tau 10)

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ko te mahi tahi ki te whakapakari ake i te mārama ki ngā āhuatanga matatini i pā i mua e noho pokapū ana ki ngā akoranga kirirarautanga. Ko te wero mā tātou, ko te āta neke mai i ngā mamae o mua, me te whai kia nui ake te māramatanga, te manawanui me te whakaute.

Ka te tohaina e te kaiako te pūrongo, ā, ka mahi takirua tonu ngā ākonga ki te tāmura i ēnei:

- he aha te take e whakatauria ana
- ko wai mā ngā rōpū me ngā tāngata e whai pānga mai ana ki te take
- he tauira o ngā āhuatanga koia pea e kukume ana, e tārai ana i ngā whakaaro o tēnā, o tēnā.

Ka whakamahi pepapiri ngā ākonga hei tautohu i ngā wāhi me kimi whakamahukitanga, i ō rātou hoa rānei, i te kaiako rānei, me te tuhi i ā rātou pātai e hāngai ana ki te take.

Ka matapaki ngā ākonga i te noho mai o te uru rākau hei urupā tawhito. Ka whakamārama hoki te kaiako ko te wāhi tapu (koirā te kupu i whakamahia i te pūrongo mō te uru rākau nei), he kupu matatini e kore e ea i te kupu Pākehā kotahi nei. E whakamahia ana hei whakaahua i ngā wāhi e tapu ana ki te Māori – ā-tikanga, ā-wairua, ā-whakapono, ā-tātai kōrero tuku iho nei.

He mea tautoko te tūhura a te akomanga i ngā pāhekoheko ahurea me ngā wāhi tapu i tā rātou mahi mō te reo Ingarihi, i tātarihia ai e rātou te toikupu [Our Tūpuna Remain](#). He whakapuaki tā te toikupu nei i te mamae, i te mārohirohi anō o tētahi iwi kua kite wheako i ngā panonitanga nui kua hua ake i ngā pāhekoheko ahurea i Aotearoa.

Te wherawhera i ngā whakaaturanga a ngā arapāho i te take nei

Ka tohaina e te kaiako ngā tauira poto o ētahi atu pūrongo e rua mō ngā rākau nei:

- [The pōhutakawa and the Takapuna apartment dwellers](#)
- [‘Sacred’ pohutukawa trees turn into a menace.](#)

Ka kite ngā ākonga, arā kē te tino take e tautohea ana, ko te noho wātea o tētahi ara poto mō ngā tāngata e noho ana ki ētahi wharenoho e tata ana ki te uru rākau, ehara ko te ara mō ngāi tūmatanui mā.

Ka whakamārama anō te kaiako, ko te taitara tuatahi o tēnei pūrongo i Spinoff, ko tēnei, “The sacred pōhutukawa grove that wealthy Takapuna apartment dwellers want to trample.” I konei ka matapaki ngā ākonga mēnā e tika ana te taitara nei, ā, he aha pea ētahi take i panonitia ai e te pae tukutuku, e te kaituhi rānei.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Mā te hōpara i ngā ara rerekē i whakaaturia ai tētahi take, ka kitea tā ngā arapāho whai wāhi, whakatupu rānei i tētahi take tautohetohe.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



He tino pūkenga matatau arapāho te tātari i ngā whakaupoko o ngā pūrongo me te tautohu i te arotītaha i roto. Ka taea tēnei pūkenga te whakamahi hei rēinga mō te hōpara i ngā whakaaro, ngā uara me ngā tirohanga.

Ngā rākau o Takapuna (Tau 10)

He aha ngā mea e kīia ai tētahi take he take tautohetohe?

Ka horahia e te kaiako te whakamāoritanga a Oxfam mō tēnei mea, te take tautohetohe, me te tono i ngā ākonga kia mahi tahi ki tētahi hoa ki te tautohu i ngā āhuatanga o te take tautohetohe e kitea ana i te take mō te ara hīkoi. Ka āta tīkina e ngā ākonga he tauira nō roto tonu i te tuinga hei tautoko i ō rātou whakaaro.

Ka tuhia e ngā ākonga he whakarāpopototanga o te take e pā ana ki ngā rākau o Takapuna, me te whakamahi anō i ngā ariā mātāmua (ngā mōtika, ngā pāhekoheko ahurea).

Te kimi whakatatūnga e pai ana ki te katoa

Ka pātai atu te kaiako ki ngā ākonga mēnā he āhuatanga ka whakaaetia tahitia e ngā rōpū ā-iwi me ngā tāngata e noho ana ki aua whare. Kātahi ka tohaina he whakarāpopototanga o te [resident and iwi feedback from the Devonport-Takapuna local board report](#) (whārangi 8-9). Ka tāmuratia e ngā ākonga ngā wāhi e whakaae ngātahi ana ngā taha e rua, me ngā wāhi e tukituki ana tētahi ki tētahi.

Te whakatau rawa i ngā take

Ka tohaina ki ngā ākonga te Tūtohi 2 kei te whārangi 10 o te Pūrongo a te Poari ā-Rohe o Devonport-Takapuna, ā, ka matapaki rātou i ngā kōwhiringa e whā i marohitia tuatahitia, kia kite ai rātou mēnā he kōwhiringa ka whakaaetia e ngā ākonga katoa.

Whai i muri i tērā, ka mea atu te kaiako kua rangahaua ia kōwhiringa e ōna anō kaimahi o te kaunihera, mō te wāhi ki:

- tētahi mahere tiaki i ngā rākau me tētahi arotakenga o ngā tūraru
- ngā whakatau tata mō ngā utu
- ngā tohutohu mō ngā pānga o te āhuarangi hurihuri.

Ka tohaina ki ngā ākonga he whakarāpopototanga o ngā kōwhiringa mō ngā mahere tiaki rākau, me ngā kōwhiringa i hua ake i ērā, koia ngā mea i tukuna atu hei whakawhiti whakaaro mā te mānitini (Tūtohi 4, whārangi 11). Ka matapaki ngā ākonga i te kōwhiringa i whakaaro ai rātou ka kōwhiria e te kaunihera, me ngā take i pērā ai ō rātou whakaaro.

Te ako mō te kirirarautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori

He mea nui kia kite ngā ākonga, i ngā wā e tautohea ana tētahi take, tērā tonu pea ka wareware atu ngā mea e whakaaetia ana e te katoa.



Te ako mātauranga raraupori



Nā tēnei tūhuratanga i kite ai ngā ākonga i ngā momo āhuatanga me whai whakaaro atu ngā kaunihera i a rātou ka whiriwhiri, ka whakatau take.

Te ako mātauranga raraupori



Ka toko ake i tēnei ngohe ētahi pātai mō te mana o ngā kaunihera ki te whakarite i ngā tepenga mō te whakawhiti whakaaro, te whiriwhiri me te whakatau take.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ka pai pea te whakamahi a ngā ākonga i tēnei tūhuratanga me te Structured Academic Controversy hei wherawhera i ngā uara me ngā tirohanga, hei tirotiro hoki i ā rātou ake urupare me ā ētahi atu, hei tirotiro hoki i ngā whakataunga e pā ana ki tētahi take pāpori.

Te whakahāngai i ngā mea kua ākonga ki horopaki kē

Ka whakaarahia ake anō e te kaiako te pātai arotahi: Ka pēhea te whakatatū i ngā tautohe i ngā wā e tukituki ana ngā mōtika (hei tauira, ngā mōtika o te taiao, ngā mōtika tangata whenua, ngā mōtika o te kāwanatanga ā-rohe me ngā mōtika o ngā tāngata takitahi)?

Ka mahi ā-rōpū ngā ākonga ki te tautohu i tētahi take tautohetohe (o nāianeī, o mua rānei) e hiahia ana rātou ki te tūhura haere i runga anō i te āhua o tēnei pātai.

Hei whakaatu i tā rātou i ako ai:

- ka horahia ētahi tauira e whakaatu ana he aha i tautohea ai te take nei
- ka kimihia ētahi pūtake kōrero e rua e whakaatu ana i ētahi titiro rerekē ki te take
- ka tautohua ngā mōtika e kī ana ngā rōpū, ngā tāngata takitahi rānei kei te taupatupatu
- ka tūhuratia, ka arotakea anō ngā tukanga i whāia (e whāia ana rānei) hei whakatatū i te take.

Anei ētahi o ngā take i wherawherahia e ngā ākonga:

- he marohitanga mō te huri i tētahi tūnga waka o te rohe hei wharenoho
- te whakakore i te kakenga o ngā motukā i Takarunga (he puia i Devonport)
- te hanganga o te arahikoi i Te Mata me te kore e whakapā atu, e kimi whakaaetanga rānei i te iwi nō rātou te mana whenua.

Ka oti te tūhuratanga o ā rātou take, ka whakaatu mai ngā ākonga i tā rātou i kite ai ki te akomanga. Ka tautohua ngā rōpū whai pānga nui mai, ka whakamāramatia ngā mōtika o tēnā, o tēnā taha (e ai anō ki ngā hunga e tautohe ana), ka tāpaea hoki he whakaaro hei rongoā i te raruraru.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



I ngā tūhuratanga ka riro ko te ākonga te kaiarataki, ka āhei ngā ākonga ki te hōpara i ngā take e whai pānga whaiaro atu ana rātou.

Te ako mō te kirirautanga mā roto mai i te tūhuratanga pāpori



Ko tētahi pātai huritao kua āwhina pea i ngā ākonga ki te tūhonohono atu ki te arotahinga o te tūhuratanga, ko tēnei:

Kua pēhea tā te tūhuratanga nei, tāna whakapakari i taku mārama ki ngā ara whakatatū take i ngā wā e taupatupatu ana ngā mōtika?



Āpitianga: Te Tiriti o Waitangi: Ōna mātāpono me te wāhi ki aua mātāpono i ngā ture me te turepapa o Aotearoa

He whakaaetanga Te Tiriti o Waitangi i poua i te tau 1840 e te Karauna o Ingarangi me ōna anō rangatira Māori āhua 540 nei. He tokomaha ngā rangatira kāore i waitohu atu, kāore rānei i āta horahia te Tiriti hei waitohu mā rātou.

E iwa katoa ngā puka o te Tiriti (e waru kei te reo Māori, kotahi kei te reo Pākehā), he mea haina i waenga i te Huitanguru me te Haratua o te 1840, huri noa i te motu, arā, mai i Te Hiku o te Ika, tutuki atu ki Ōtākou.

He kōrero takamua, ā, e toru ngā wāhanga kōrero matua kei te tauira reo Māori me te tauira reo Pākehā o te Tiriti.

Wāhanga	Te tauira reo Māori	Te tauira reo Pākehā
1	Ka tukua e ngāi Māori te 'kāwanatanga' ki te Karauna o Ingarangi.	Ka tukuna e ngāi Māori te 'sovereignty' ki te Karauna.
2	Ka whakaae te Karauna ki te whakapūmau i te 'tino rangatiratanga' o ngāi Māori, mō te wāhi ki 'ō rātou taonga katoa'. Ka whakaae anō a ngāi Māori ki te hoko whenua ki te Karauna.	Ka whakatūturutia atu ki a ngāi Māori e te Karauna te 'undisturbed possession' o ō rātou 'lands, estates, forests, fisheries and other properties'. I meatia hoki ko te Karauna anake e āhei ana ki te hoko i ngā whenua o te Māori.
3	Ka tukua hoki ki a ngāi Māori e te Kuīni o Ingarangi 'nga tikanga katoa rite tahi ki ana mea ki ngā tāngata o Ingarani'.	Ka tukua ki a ngāi Māori ngā mōtika me ngā whiwhinga katoa e tukua ana ki ngā kirirarau o Ingarangi.

Ngā raruraru o te whakamāori

I tuhia tuatahitia te Tiriti ki te reo Pākehā, kātahi ka whakamāoritia e ētahi mihingare Pākehā. Kua kaha te tātāhia o te whakamāoritanga e ōna anō tautōhito o te reo Māori.

- Ko te whakamāoritanga o te 'sovereignty' kei te Wāhanga 1 o te tauira Pākehā, ko te 'kāwanatanga' (he kupu whakawhiti mō te governorship) i te tauira reo Māori. Ko te whakaaro o ngā tautōhito maha, ko te 'tino rangatiratanga' (te kupu kei te Wāhanga 2) te mea hāngai ake, te mea tika ake hei whakamāori i te 'sovereignty'.

- Engari i whakamahia kētia te 'tino rangatiratanga' hei whakamāori i te 'undisturbed possession'. He tokomaha ngā tautōhito e mea ana he iti ake te 'undisturbed possession' noa iho i te 'tino rangatiratanga'.
- Hei āpiti atu, ko te 'taonga', he nui ake i te 'lands, estates, forests, fisheries and other properties' (te kōrero kei te tauira reo Pākehā), i te mea he taonga anō ngā hanga tē taea te nanao ki te ringa, pērā i te reo me te ahurea.

Arā hoki te whakaaro he nui ake pea te hiranga o ngā whakamārama ā-waha i puta mō te Tiriti, i mārama ai ngā rangatira nāna i haina ki te tikanga o te Tiriti. Engari he torutoru noa ngā mauranga o aua whakamārama, hāunga ērā i tukua i Waitangi tonu i te 5 o Huitanguru 1840.

Tēnei mea te 'sovereignty'

He rerekē ētahi ariā ture/tikanga o Ingarangi me ō te ao Māori (ka mutu, ko te 'ture' tonu, he hanga rāwaho). I ētahi wā, kāore e kitea he mea rite pū i ngā reo e rua. E ai ki te ture o Ingarangi, he aronga ture motuhake tō te kupu 'sovereignty', kua takea mai i te hia rautau o te kupu e rere ana i ngā kōrero ahurea, kōrero ture o Ingarangi. Waihoki te rangatiratanga i roto i te ao Māori. Engari he rite te tūturutanga o tēnā, o tēnā ariā.

- Ko tētahi o ngā mea o te Tiriti kua kaha te tautohea, āe rānei nāna, nā te Tiriti, te sovereignty i āta whakawhiti ā-ture nei mai i te iwi Māori ki te Karauna.[1]
- I te 2014, ka takoto te whakatau a te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi mō He Whakaputanga o te Rangatiratanga o Nu Tirenī me te Tiriti, e mea ana kāore te iwi Māori i tuku i te sovereignty ki te Karauna i te 1840. Ko te mea kē i whakaaetia, kia noho tahi te mana me te awe ki a ngāi Māori rāua tahi ko te Kāwana.[2]
- I ēnei rā, e whakaae ana te Kāwanatanga o Aotearoa, ngā Whare Whakawā o Aotearoa me te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi ko te Karauna te 'sovereign' i Aotearoa.[3]
- He rerekē ngā whakaaro mō te huarahi i whakawhitihia atu ai te sovereignty.
- Heoi anō, ahakoa ko te Karauna te sovereign, ehara kau ana i te mea kua weto i konā te rangatiratanga o te iwi Māori. E whakaae ana te Karauna me ētahi Māori tokomaha me kimi rawa he ara e tautika ai te mana o te sovereignty me te mana o te rangatiratanga i roto i te pātuinga mō te Tiriti.

Te mana ā-ture o te Tiriti

Kua panoni ngā whakaaro ki te mana ā-ture o te Tiriti i te takanga o te wā, ā, e panoni haere tonu nei. I roto i ngā tau, kua tohe a ngāi Māori kia hāpaingia te Tiriti e ngā whare whakawā o Aotearoa. Heoi anō, i pūhore ērā okenga, i te mea kāore anō te Tiriti kia whakaurua okawatia ki ngā ture ā-motu o Aotearoa.[4]

I te 1877, i te take a *Wi Parata v The Bishop of Wellington* (i muri i ngā Pakanga o Aotearoa), ka mea te Kōti Matua nōhea e noho atu ai te sovereignty ki ngā ringaringa o te iwi Māori, i te mea he iwi 'mohoa' rawa. Ā, mēnā kāore i a rātou te sovereignty i te tuatahi, me pēhea hoki e tukua ai te sovereignty mā te tiriti ki tētahi atu i muri. Ko te tukunga iho, ko te kī ake a te Kōti Matua he hanga 'kikokore' ā-ture nei te Tiriti. I pūmau tonu tēnei whakaaro ki ngā Whare Whakawā me te Kāwanatanga mō tētahi wāhanga nui o te rautau rua tekau. Nāwai ā, ka whakaaetia haeretia te ngoi o te

Tiriti ā-ture, ā-turepapa, e ngā Whare Whakawā me te Whare Pāremata.¹⁶

I ēnei rā, e meatia ana he tiriti ture o te ao te Tiriti, i waenga i te Karauna o Ingarangi me ngāi Māori, i whakaaetia ai e te Karauna o Ingarangi me te iwi Māori te tukunga me te rauhitanga o ētahi mōtika, tae atu ki te ū ki ētahi kawenga mō te wāhi ki tērā atu o ngā hoa pātui. Hei āpiti atu ki tērā, kua āta komokomohia atu te Tiriti ki ngā ture o Aotearoa. Heoi anō, kei te tangongi tonu ngā whakaaro ki te iho, ki te whānuitanga atu hoki o aua mōtika me ngā kawenga me mātua kawē.

Ko te tohutohu a te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, e tika ana kia kaha te aro ki te tauira reo Māori o te Tiriti.[5]

Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi

Nō te tau 1975, ka whakatūria e te Whare Pāremata te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi hei komihana tūhura pūmau.[6] He mea waihanga te Rōpū Whakamana hei whakatewhatewha i ngā take ka tāpaea e te iwi Māori mō ngā takahanga a te Karauna i te Tiriti, ka tahi, hei whakatakoto kitenga, taunakitanga herekore ki te Karauna e pā ana ki aua takahanga, ka rua.

Anei ngā kupu takamua o te Ture mō Te Tiriti o Waitangi 1975:

Whereas on 6 February 1840 a Treaty was entered into at Waitangi between Her late Majesty Queen Victoria and the Maori people of New Zealand:

And whereas the text of the Treaty in the English language differs from the text of the Treaty in the Maori language:

And whereas it is desirable that a Tribunal be established to make recommendations on claims relating to the practical application of the principles of the Treaty and, for that purpose, to determine its meaning and effect and whether certain matters are inconsistent with those principles.

I te tau 1985, ka whakawhānuitia atu e te Whare Pāremata te aronga o te Rōpū Whakamana, kia āhei ia te anga kōmuri, ka tūhura ai i ngā mahi a te Karauna tae noa atu ki te tau 1840. Tīmata ana i konā tāna whakahaere tūhuratanga ki ngā āhuatanga o mua, ā, e haere tonu nei ērā mahi.

Mai i tōna orokohanga ake, kua nui ake tōna awe, inā rā, ka taea e ia te whakahau te Karauna kia taunaha i ngā whenua i raro i ngā Hinonga Kāwanatanga i mua, me te whakahoki ake ki ngā kaitono Māori.

Nō te 1989, ka tīmata ngā whiriwhiringa arorangi a te Karauna ki ngā kaitono Māori. I tēnei wā, ko Te Arawhiti kei te pīkau i ēnei mahi.

¹⁶ Hei tauira, tirohia te *New Zealand Māori Council v Attorney-General* [1987] 1 NZLR 641.

He wāhi nui kei te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i te tukanga whakatatū i ngā take, me te tohutohu i te Karauna kia mātua ea i a ia āna kawenga i raro i te Tiriti.

Ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi

Nā te rerekē o ngā whakamāoritanga i te tikanga o ngā kupu ake o te Tiriti, kua mahi te Karauna, te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi me ngā Whare Whakawā ki te tautuhi, ki te whakamārama i ngā mātāpono o te Tiriti. Kua whanake ngā mātāpono i te takanga o te wā, pērā tahi me te whanake haere o te pātuinga Tiriti. Heoi anō, kāore anō kia takoto rawa tētahi rārangi whārahi tonu o ngā mātāpono kua whakaaetia.

Ko ngā mātāpono o te Tiriti, he mātāpono ā-ture (kua pūtaka mai i te tauira reo Māori me te tauira reo Pākehā o te Tiriti) hei āwhina ki te whakahāngai i ngā mōtika me ngā kawenga e hua ake ana i te Tiriti ki te ture, ki ngā mahi anō hoki o ia rā i te hapori.

Koia nei ētahi o ngā mātāpono o te Tiriti kua tautohua e ngā whare whakawā me te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi:

- Ko te ngākau pono o ngāi Māori me te Karauna, me te haere pātui a te tokorua nei, he mātāpono whānui e whakaaetia nuitia ana kei te manawa o te Tiriti.
- Ko te tauutuutu i waenga i a ngāi Māori me te Karauna, koia te mātāpono e mea ana ko ngā mahi whitiwhiti i runga i te Tiriti, me whaihua ki ngā hoa pātui e rua.
- Ko te mātāpono o te mana motuhake, e hāngai ana ki te āhei o te iwi Māori ki te whakahaere i a ia anō, i takea mai ai i te wāhanga tuarua o te Tiriti.
- Ko te āta tiaki, i takea mai anō i te wāhanga tuarua, ā, e tohu ana i te kawenga kei runga i te Karauna ki te āta hāpai, ki te āta tiaki i ngā mōtika me ngā pānga o te iwi Māori ki ā rātou taonga.
- Ko te mātāpono o te tauawhiawhi, kia puta he hua ki a ngāi Māori me ngāi tauwiwi i ngā mahi whakakoroni, tae atu ki te puritanga tonutanga o te rahi o te whenua me te rawa e tika ana kia noho atu ki a ngāi Māori.
- Kia āhei a ngāi Māori ki tētahi tukanga rongoā i ōna nawe mō te takahanga a te Karauna i āna kawenga Tiriti.
- I raro i te mātāpono o te aro ōrite, me ōrite te aro a te Karauna ki ngā rōpū Māori katoa, ā, me ōrite anō hoki o tāna aro ki te Māori ki tana aro ki ērā atu tāngata o Aotearoa.
- He kawenga kei runga i te Karauna ki te ata kōrero tahi ki a ngāi Māori, ā, me whakaae rawa ngā mea nō rātou tūturu te whenua, i runga anō i te mōhio pū ki tā rātou e whakaae ana, e oti ai he whakawhitinga whenua.

- Ko te mātāpono o te mana kōwhiri, kei a ngāi Māori te kōwhiri ina hiahia hāpai tonu rātou i ā rātou ake tikanga, ina hiahia whakauru rānei ki te porihanga me te ōhanga hou, ina hiahia whakauru rānei ki ngā āhuatanga o ngā ao e rua.

Mai i te whakamanatanga o te Ture Hinonga Kāwanatanga 1986, he neke atu i te 40 ngā ture kua tū mai e kōrero ana mō 'ngā mātāpono o te Tiriti o Waitangi'.

He puna pārongo atu anō

- [te pae tukutuku a te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi](#)
- [te pae tukutuku a Te Arawhiti](#)
- [Te Paparahi o Te Raki \(Northland\) Inquiry - he pārongo, he pūrongo](#)
- <https://nzhistory.govt.nz/politics/treaty-of-waitangi>
- Orange, C. (1987). *The Treaty of Waitangi*. Wellington, New Zealand: Allen & Unwin.
- Mulholland, M., & Tawhai, V. (2010). *Weeping Waters: The Treaty of Waitangi and constitutional change*. Wellington, New Zealand: Huia Publishers.
- Ross, R. (1972). Te Tiriti o Waitangi: Texts and translations. *The New Zealand Journal of History*, 6(2), 129–157.
- Buick, T. L. (1976). *The Treaty of Waitangi: How New Zealand Became a British Colony*, 3rd ed. Christchurch, New Zealand: Capper Press.
- Belgrave, M., Kawharu, M., & Williams, D. (Eds.). (2005). *Waitangi Revisited: Perspectives on the Treaty of Waitangi*, 2nd ed. Auckland, New Zealand: Oxford University Press.
- *New Zealand Maori Council v Attorney-General* [1987] 1 NZLR 641.

[1] Koinei tētahi o ngā arotahinga o te Tūhuratanga a te Rōpū Whakamana i te Tiriti ki Te Paparahi o Te Raki.

[2] Tirohia tēnei: The Report on Stage 1 of Te Paparahi o Te Raki Inquiry (Waitangi Tribunal: 2014), wh. 526–527

[3] Tirohia tēnei: The Report on Stage 1 of Te Paparahi o Te Raki Inquiry (Waitangi Tribunal: 2014), wh. 432–442.

[4] E kī pēnei ana te ture o Aotearoa, kāore e taea te ture o te ao te whakamana kia whakaurua rā anō ki ngā ture ā-motu o Aotearoa.

[5] Tirohia tēnei: The Report on Stage 1 of Te Paparahi o Te Raki Inquiry (Waitangi Tribunal: 2014), wh. 522.

[6] I whakatūria te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i te huaroa o te mautohe Māori mō ngā nawe pērā i te tangohanga o te whenua. Ko tētahi o ngā taumata o ēnei mautohe, ko te hīkoi mō te whenua.

